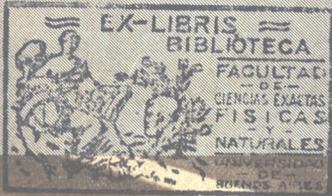


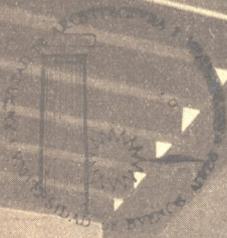
97

# REVISTA

# del centro de arquitectos constructores de obras y anexos



15742



BIBLIOTECA



30  
cts.



**Compañía Italo - Argentina de Seguros Generales**

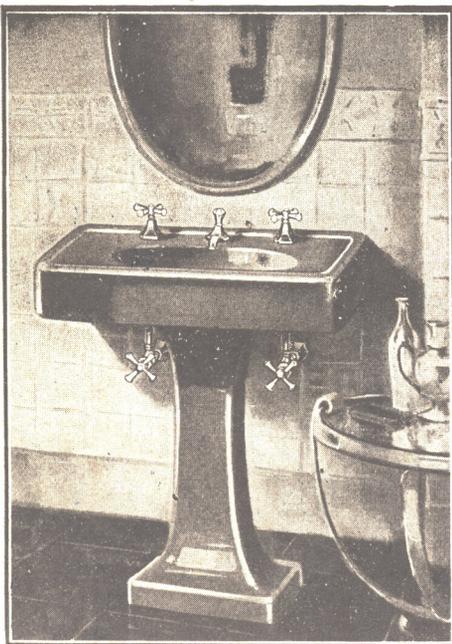
**VIDA - ACCIDENTES  
INCENDIO - AUTOMOVILES**

**Siniestros pagados al 30 de Junio de 1934**

**\$ 18.275.749,79**

**Edificio propio: BARTOLOME MITRE 459 - Buenos Aires**

**HASENCLEVER Y CIA.**



*Importadores*

**ARTEFACTOS SANITARIOS**

Surtido completo en cuartos de baño

**BLANCOS Y EN COLORES**

*Heladeras Eléctricas G. E.*

**673 - BELGRANO - 673**

U. T. 33 Av. 1015 al 1059

**BUENOS AIRES**

# REVISTA

NUMERO  
13742  
ANULADO



## del centro de arquitectos constructores de obras 7 anexos

00693

### INDICE DE MATERIAS

TOMO IX

AÑO 1935 - 36

#### CARATULAS

	Núm.
<b>Arq. Héctor Morelli</b> Living-room de una gran residencia de campo	97
<b>Arq. Fritz Gross</b> Residencia veraniega en Mariembad Austria	98
<b>Arq. Edmund Körner</b> Casa particular en Essen, Alemania	99
<b>Arq. Sabin Palmer</b> Casa en San Marino, California	100
<b>Arq. Miguel Siquier, hijo</b> Chalet en Bánfield, F. C. S.	101
<b>Arq. Bernardo L. Fontan</b> Gran edificio de renta, Dgnal. Norte esq. Lavalle	102
<b>Arq. E. D. Lichtefeld</b> Residencia veraniega en Gananoque, Canadá	103
<b>Arq. Orestes C. Luisi</b> Casa-habitación moderna	104
<b>Arq. Miguel Siquier, hijo</b> Chalet, calle Pino 2540, Capital	105
<b>Ings. Moret y Méndez Calzada</b> Casa de una estancia en Necochea	106
<b>Sr. Hugo Stella</b> Ayer y Hoy	107
<b>Arq. Eugenio Printz</b> Dormitorio de una residencia moderna en París	108

#### EDITORIALES

	Núm.	Pág.
Programa cumplido	97	1
Ejemplo a imitarse	98	29
De la Ceca a la Meca	100	89
Pesos a noventa centavos	101	117
Enseñanza Industrial	102	143
Lo que va de ayer a hoy	103	171
Después de la huelga	105	233
Necochea	106	261
Insistencia en un error	107	293
Gabela injustificada	108	323

#### OBRAS DE PROFESIONALES ASOCIADOS AL C. A. C. Y. A.

<b>Sr. Alejandro Albónico</b> Chalet en Florida, F. C. C. A.	100	107
<b>Arq. Luciano Chersanaz</b> Edificio de renta, Tacuarí 181-83	99	71
Edificio de renta, Carlos Calvo 1821	102	153
<b>Sr. Miguel Colacchio</b> Casa de renta en la Capital Federal	98	50
<b>Arq. Pedro R. Cremona</b> Petit-Hotel, Gral. Paz y T. García	98	45
Un mástil de bandera	99	78
Casa de renta en terreno de 6 mts. de fondo	102	159
<b>Sres. Demattei y Barbieri</b> Proyecto de casa mínima	97	24
Proyecto de gran edificio de renta	99	75
Herrería Artística	100	109
Tres casitas modernas	103	186
Herrería moderna sobre motivos cretenses	107	310
Pequeñas Residencias	108	334

	Núm.	Pág.
<b>Arq. Bernardo L. Fontan</b> Gran edificio de renta, Diag. Norte y Lavalle	102	145
Petit-hotel, Junín 1226-28	„	150
Edificio comercial, Sarmiento 1150-54	102	152
<b>Arq. Oscar S. Grecco</b> Cinco pequeñas residencias	97	19
Edificio de renta, Alberdi 67	100	91
<b>Sr. Oscar M. Hidalgo</b> Dos casas entre medianeras	100	103
<b>Sr. Roberto B. Lorenzini</b> Casa Particular en Temperley F. C. S.	108	341
<b>Arq. Orestes C. Luisi</b> Proyecto de edificio para una Sociedad de Socorros Mutuos	100	99
Una casa de campo	107	211
Dos casas suburbanas	108	343
<b>Sres. Tomás Mangione y Hno.</b> Casa de renta, Carlos Calvo 3762	103	189
Casa de renta, Carlos Calvo 4198	107	305
<b>Arq. Juan Nóbili</b> Proyecto de Petit-hotel	101	130
Pequeñas residencias particulares	„	132
<b>Arqts. Juan E. O'Bourke y Emilio de Soto</b> Anteproyecto de Balneario para el Casino Español de la Habana (Cuba)	103	175
<b>Arq. O. L. Reboursin</b> Tres casas particulares	107	307
<b>Arq. Esteban F. Sanguinetti</b> Proyecto de Edificio de renta	101	134
<b>Arq. Miguel Siquier, hijo</b> Edificio de renta, Defensa 1791	101	123
Chalet en Bánfield, F. C. S.	„	124
<b>Arq. Héctor Velarde</b> Balneario en Miraflores, (Perú)	101	119
Club de Regatas "Lima"	108	331

#### OBRAS DE PROFESIONALES NO ASOCIADOS AL C. A. C. Y. A.

<b>Sr. Jorge P. Colomho</b> Casa mínima para familia obrera	105	251
<b>Sr. Carlos Angel Costa</b> Casa mínima para familia obrera	105	249
Dos casas habitación	107	212
<b>Sr. Rafael Cortés</b> Proyecto de casa habitación	105	248
<b>Arqts. Armando D'Ans y Jorge W. Gómez</b> Municipalidad de P. Q. S. Peña, Chaco	108	325
<b>Arq. René Darde</b> Villa para campo o playa	100	98
<b>Arq. A. C. Duesberg</b> Casa en Embourg, Bélgica	98	51
<b>Ing. Alejandro Enquin</b> Edificio de renta, Suipacha 1367	97	7
Edificio de renta, Juncal esq. Billinghurst	99	61
Edificio de renta, Bustamante 1200	105	235
<b>Arq. J. A. Fontes Ferreira</b> Iglesia para una localidad de campaña	100	108

	Núm.	Pág.
<b>Sres. Fraga Hermanos</b>		
Pequeña casa de renta, Lavalleja 564 .....	100	96
<b>Arq. Moacyr Fraga</b>		
Bungalow en terreno de nueve mts. ....	97	11
<b>Sr. Andrés V. Frascoli</b>		
Proyecto de Edificio para la Municipalidad de Presid. R. Sáenz Peña (Chaco) .....	105	242
<b>Arq. Abelardo Gama</b>		
Casa para corta familia .....	102	162
<b>Ings. Luis R. Graziani y Rafael M. Membrives</b>		
Casa de renta, Salta 1186-90 .....	107	296
Casa de renta, Rodríguez Peña 450 .....	"	299
<b>Arqts. Le Corbusier, Jeanneret y Perriand</b>		
La casa moderna y eficiente .....	100	102
<b>Ing. Aníbal L. López</b>		
Mercado y Frigorífico "Bullrich" .....	98	33
<b>Sr. Angel C. Maciel</b>		
Proyecto de pequeña vivienda .....	107	316
<b>Arq. Rosendo R. Martínez</b>		
Edificio Industrial "Gerli" .....	108	327
<b>Arq. A. Marsá Prat</b>		
Escuela graduada en Sevilla .....	101	129
<b>Sr. R. Leopoldo Martínez</b>		
Una "villa" moderna .....	102	155
<b>Arqts. José Luis Moia y Oscar C. Tapia</b>		
Edificio de la Sdad. de S. M. de Arrecifes	99	69
<b>Sr. Luis M. Montes de Oca</b>		
Casa mínima para familia obrera .....	105	250
<b>Sr. Francisco Piantanida, hijo</b>		
Casita mínima para familia obrera .....	107	315
<b>Arq. Alberto Prebisch</b>		
Obelisco en la Plaza de la República .....	108	324
<b>Arq. Marcelo Pruvost</b>		
Casita "fin de semana" .....	102	163
<b>Ing. Manuel I. Reyna</b>		
Edificio Municipal de Gral. Uruburu F.C.C.A.	98	30
<b>Arqts. Rossi, Tapia y Moia</b>		
Proyecto de frente para un "cine" moderno	103	181
<b>Arq. C. E. Schemerhorn</b>		
Plantas para casas de cuatro dormitorios ..	97	12
<b>Ing. Arq. Eneas Silva</b>		
Escuela "Rep. Argentina" en Río de Janeiro	98	41
Escuela "Rep. Argentina" en Río de Janeiro	99	65
<b>Sr. Celso E. Silvestrini</b>		
Casa mínima para familia obrera .....	105	252
<b>Ing. Arq. Eugenio P. Sigaud</b>		
Residencia tropical .....	98	49
Pequeñas viviendas .....	99	76
" " .....	132	182
" " .....	105	245
<b>Arq. G. Soler</b>		
Un comfortable "ranchito" criollo .....	92	52
<b>Ing. Leopoldo SONDY</b>		
Pequeña casa moderna .....	102	161
<b>Ings. Souberville Hermanos</b>		
Edificio de renta Rivadavia 6611 .....	103	179
<b>Ing. Eduardo Tabanera</b>		
Casa de renta, Pueyrredón esq. French ....	103	173
<b>Ing. Arq. Antonio U. Vilar</b>		
Casa de renta, Arenales 3460 .....	98	35

**EDICION ESPECIAL DEDICADA A LA PEQUEÑA VIVIENDA**

Proyectos de los señores:		
Arq. Orestes C. Luisi .....	104	203
" " " " .....	"	223
" " " " .....	"	224
Raúl B. González .....	"	205
" " " " .....	"	219
Demattei y Barbieri .....	"	207
" " " " .....	"	214
" " " " .....	"	221
" " " " .....	"	221

	Núm.	Pág.
Carlos Angel Costa .....	104	209
Alejandro Albónico, hijo .....	"	211
" " " " .....	"	217
" " " " .....	"	226
Francisco Piantanida, hijo .....	"	212
" " " " .....	"	218
Celso E. Silvestrini .....	"	213
" " " " .....	"	225
Alejandro Caballero .....	"	215
Federico Faure .....	"	216
Miguel S. de Filippo .....	"	220

**EDICION ESPECIAL DEDICADA A NECOCHEA**

Obras de los señores:		
Ings. Moret y Méndez Calzada .....	106	263
" " " " .....	"	275
Jose Pucciarelli .....	"	266
" " " " .....	"	270
" " " " .....	"	276
Dirección de Arq. del M. de O. P. ....	"	265
Tomás R. Anastasio .....	"	271
" " " " .....	"	284
Pascual Yelpeo .....	"	274
" " " " .....	"	275
Ing. J. Juliano .....	"	275
Juan Busetti y Cía. ....	"	278
Cambareri Hermanos .....	"	282
Boldrini y Laino .....	"	282
Miguel Quaglia .....	"	286

**DECORACION**

<b>Arq. M. Genevri</b>		
Comedor de una residencia en Bruselas ....	108	339
<b>Arqts. Lincoln, Deskey y Kirkeby</b>		
Tres interiores modernos .....	97	25
<b>Arq. Eugenio Printz</b>		
Un escritorio-biblioteca .....	108	340

**COLABORACIONES**

<b>Arq. Silvio Acosta</b>		
Conceptos sobre Arquitectura Moderna ....	108	336
<b>Alfredo Baesch Linch</b>		
Los Caseríos Vascos .....	98	37
<b>Vicente P. Caerri</b>		
La propiedad urbana o rural no puede sopor- tar más impuestos .....	99	59
<b>Juan Martín</b>		
Negocios Modernos .....	99	79
<b>Arq. Juan E. O'Bourke</b>		
Los grandes concursos de la Rusia Soviética	98	37
<b>Arq. Héctor Velarde</b>		
La paradoja actual en la Arquitectura .....	97	3

**NOTAS VARIAS**

Un reglamento de construcción de hace 360 años .....	97	18
La casa construída por un solo albañil ....	101	126
Obras Públicas en Córdoba .....	101	127
Residencia del Capitán Edén en Londres ....	103	177
La Ciudad-Jardín de Londres .....	103	183
La huelga de albañiles .....	103	191
Antecedentes para la Reglamentación Pro- fesional .....	101	243
Maestros Mayores de Obras egresados de la E. I. N. ....	105	260

**LA ARQUITECTURA EN 20 LECCIONES**

Por el Arquitecto **Héctor Velarde**. - Ilustraciones del Arq. **Pedro R. Cremona**. Números 98 al 108 inclusivos.



# REVISTA C.A.C.Y.A.

Organo oficial del Centro de Arquitectos, Constructores de Obras y Anexos

DIRECCIÓN:	
MIGUEL SIQUIER, hijo	
PEDRO R. CREMONA	
A. G. BOTTONELLI	
•	
ADMINISTRADOR	
LUIS A. ROMERO	
•	
Todos los derechos de traducción y reproducción de los trabajos publicados en esta Revista, quedan reservados. Hecho el depósito que ordenan las leyes de propiedad artística y literaria.	
CORREO A 7 CENTINOS	FRANQUEO A PAGAR CUENTA 44
	TARIFA REDUCIDA CONCESION 104

## Sumario

Carátula: Living-room de una gran residencia de campo, por el Arq. Héctor Morelli. — Editorial: Programa cumplido. Pág. 1. — La Paradoja actual en la Arquitectura, por el Arq. Héctor Velarde. Pág. 3. — Edificio de renta, Suipacha 1367, por el Ing. Alejandro Enquin. Pág. 7. — Bungalow en terreno de nueve metros, por el Arq. Moacyr Fraga. Pág. 11. — Estudio de plantas para casas de cuatro dormitorios, por el Arq. C. E. Schemerhorn. Pág. 12. — Los grandes concursos en la Rusia Soviética, por el Arq. Juan E. O'Bourke. Pág. 13. — Un Reglamento de Construcción de hace 360 años. Pág. 18. — Cinco Pequeñas Residencias, por el Arq. Oscar S. Grecco. Pág. 19. — Proyecto de Casita Mínima, por los Sres. Demattei & Barbieri. Pág. 24. — Interiores Modernos, por los Arqts. F. S. Lincoln, Donald Deskey y A. S. Kirkeby. Pág. 25. — Obras en ejecución, Licitaciones y Concursos e Información General.

Oficinas: CANGALLO 511 - U. T. 33 Avenida 8864

## PROGRAMA CUMPLIDO

Al iniciar, hace un año, la publicación de esta Revista con características sustancialmente distintas de las que hasta entonces había observado nuestro órgano oficial, expusimos los propósitos que nos animaban de apartarnos de las modalidades que priman en la mayoría de sus congéneres nacionales y extranjeros, para hacer lo que nadie había realizado en los dominios de nuestras actividades: una revista arquitectónica de carácter popular, tanto por su precio como por su contenido, capaz de interesar al técnico y al profano y de LLEGAR al gran público de todos los países que hablan nuestro idioma, contribuyendo a ampliar su cultura estética y a estimular su interés por las cuestiones arquitectónicas, que tan vital importancia social han adquirido en los últimos años.

En la enunciación de propósitos formulada en aquella oportunidad, agregábamos nuestra principal preocupación por lograr que la REVISTA C.A.C.Y.A. expandiese su ra-

dio de acción más allá de las patrias fronteras, dando cabida en sus páginas a las manifestaciones del arte arquitectónico mundial y muy especialmente a las de la América Latina, convirtiéndose, así, en un exponente ágil y variado de tales actividades en la esfera continental.

Ese objetivo ha sido ampliamente logrado en el breve lapso de un año.

Los doce números publicados con sujeción al programa que esbozábamos en la edición de Junio de 1934, muestran fehacientemente con qué amplitud se ha desenvuelto aquel, ofreciendo a nuestros lectores un extenso panorama arquitectónico contemporáneo, en el que están representados todos los estilos y casi todas las nacionalidades, la majestuosidad del clasicismo y las superficies escuetas del funcionalismo actual. Por lo que concierne a la naturaleza de las obras reproducidas, hemos seguido un criterio igualmente ecléctico, dando cabida al edificio monumental y al modesto, a la obra

*pública importante y a la pequeña vivienda obrera; y, como complemento de ese material nutrido y valioso, de ese acervo que podríamos calificar de «estrictamente profesional», hemos matizado los distintos números con notas gráficas amenas, con informaciones de interés general, con colaboraciones de eminentes colegas, que han impreso a nuestras páginas una personalidad nada frecuente en el periodismo especializado.*

*Hoy, al empezar una nueva jornada con el presente número, que es el primero de nuestro noveno año de existencia, corresponsáenos agradecer de todo corazón a cuantos nos han ayudado con su concurso a la realización de la tarea cumplida — anunciantes, suscriptores, corresponsales extranje-*

*ros — cuya constante adhesión y simpatía nos permiten asegurar sin temor de ser desmentidos, que la REVISTA C.A.C.Y.A. es actualmente la publicación arquitectónica más difundida en los países de lengua española y, dentro de su índole, la más barata del mundo.*

*Para retribuir esa cooperación — sin la cual de poco hubieran servido nuestros esfuerzos, — plácenos incorporar hoy a nuestro órgano oficial diversas mejoras de presentación que han de hacerlo más atractivo en su faz gráfica, como un anticipo de otras innovaciones que tenemos en estudio y que confiamos ver realizadas si, como hasta ahora, nos sigue acompañando la cordial simpatía y el cálido estímulo de nuestros cinco mil lectores de uno y otro hemisferio.*



# La Paradoja actual en la Arquitectura

POR EL ARQ. HECTOR VELARDE  
DEL C. A. C. Y A.

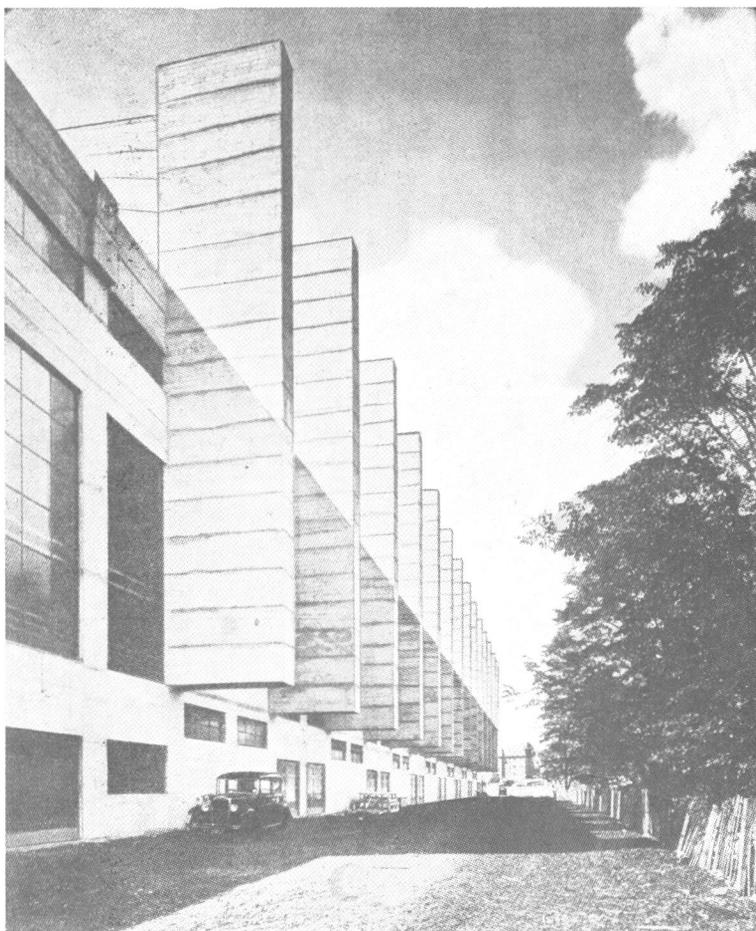


Fig. 1. — Empire Pool en Wembley. Inglaterra.  
(Contrapesos suspendidos)

El andamiaje ha sido siempre un recurso en arquitectura, un recurso que no tuvieron egipcios ni caldeos, que los griegos y romanos emplearon en forma elemental y amplia y que los carpinteros góticos perfeccionaron con gran ingenio. El andamiaje ha seguido, sumiso, las evoluciones constructivas de toda época; jamás se ha opuesto a la forma triunfal de una arquitectura. En la antigüedad clásica los andamios eran suspendidos por la construcción misma, en la Edad Media aparecieron formando estructuras aéreas, aisladas y movibles, luego se combinaron ambos sistemas llegando el andamiaje, por sus formas y prácticas establecidas, a no presentar mayor problema ni dificultad para el técnico. El andamiaje ha sido cosa leve, combinado y armado generalmente por los mismos obreros, algo en movimiento y listo para desaparecer en un día. Nunca se ha limitado la forma y el carácter de una arquitectura por la imposición del andamiaje. El andamiaje no cuenta en los poemas de piedra...

Hoy, la arquitectura moderna, la auténtica, la del cemento armado, presenta, con relación al andamiaje,

una verdadera paradoja. En esta arquitectura que se proclama libre, que tiene por base el cálculo diáfano y por objeto la pureza económica, resulta que el andamiaje es cosa fundamental y decisiva. El andamiaje impone su ley y limita la expresión novedosa del cemento armado. La arquitectura moderna con su fisonomía elástica y su vida de posibilidades infinitas depende, aunque parezca un absurdo, del andamiaje, es decir, de la carpintería, de la estructura leñosa, siempre natural, limitada y humilde.

El andamiaje en la arquitectura moderna es el molde mismo de esa arquitectura; es el encofrado. Allí se arman los aceros y se vacía el cemento. El andamiaje forma y soporta la construcción íntegra, el andamiaje sostiene la construcción en lugar de levantarla, la construcción obedece al andamiaje, lo respeta y se duerme sobre él para despertar después solidificada y suelta... Pero limitada, sin la independencia estructural a que tiene derecho y sin la libre expresión del triunfo.

El encofrado, el molde, la envoltura de madera elemental y rígida, no permite aún la expansión total de la nueva arquitectura. El andamiaje no se somete al impulso de las nuevas formas creadas por el cálculo y contradice el sentido económico de esas formas; es la naturaleza que impone sus condiciones antes de que el hombre llegue a la realización perfecta...

Ir más allá de lo que da el andamio, es peligroso o contraproducente. Sin embargo, el cemento armado está hecho para ir más allá, para desbordarse, justificarse y definirse como una arquitectura libre y completa.

La paradoja es manifiesta.

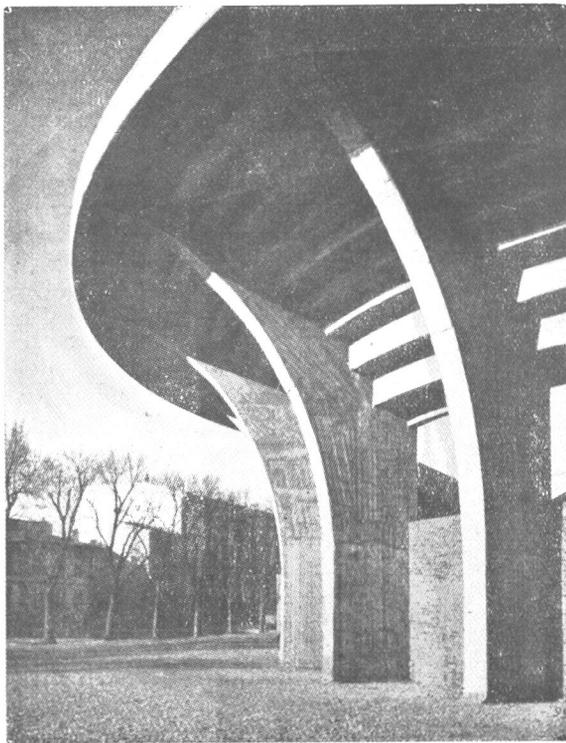


Fig. 2. — Estadio G. Berta. Florencia. (Gradería suspendida).

Cuando es necesario sostener algunas toneladas de hormigón líquido para realizar una estructura suspendida y creada por la misma arquitectura moderna como en el caso del Empire Pool de Wembley (fig. 1) o del Estadio Giovanni Berta en Florencia (fig. 2), observamos que sólo el volumen de la madera y trabajo requerido para soportar ese peso basta para poner en desacuerdo las flamantes cristalizaciones arquitectónicas con su objeto práctico y económico. Luego hay que contar con la elasticidad del andamiaje, en estos casos de grandes cargas, le substraer perfección y fijeza al molde...

Estas realizaciones aparecen como ensayos extraordinarios, que prueban que esa arquitectura está lejos de la generalización, de su fisonomía libre y de su forma cuajada.

Igualmente, cuando se trata de armar aceros y vaciar hormigón en formas curvas, equilibradas y solas,

como en el caso de la escalera del citado Estadio Giovanni Berta en Florencia, (fig. 3) la traba aparece en la confección misma del encofrado; el andamiaje se transforma en una ciencia terrible. Se hacen depurados que representan el desarrollo de las curvas y la superficie del molde se convierte en una obra de ebanistería matemática. Si la superficie no es desarrollable interviene la Geometría Analítica conjuntamente con la Geometría Descriptiva y el carpintero tiene que entender de abscisas y coordenadas... Para llegar a la generalización de estas estructuras sería necesario que los obreros que levantasen esos andamios fuesen de uno de esos países ideales de que nos hablan Swift y Voltaire con la sonrisa en los labios.

Estos ejemplos aparecen como cosas raras, «tours de force» que dan, por el momento, el límite impuesto por la madera y la esperanza de infinito que arrojan las ecuaciones sobre el cemento armado.

Entretanto se piensa en moldes metálicos; se han realizado algunos, pero éstos no producen hasta ahora sino la serie, la igualdad, el silencio en arquitectura. En ciertos casos se combina la madera con yeso, con latón, con lo que se puede; esto es deprimente



Fig. 3. — Estadio Giovanni Berta. Florencia.  
(Una de las escaleras)

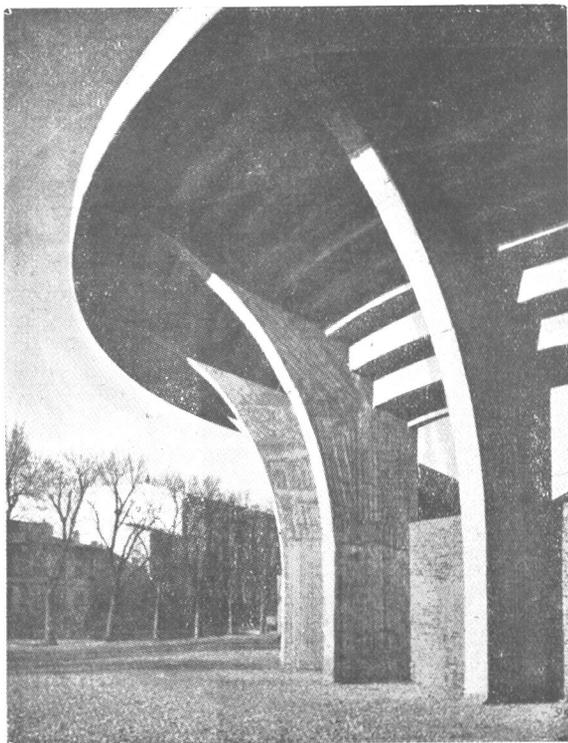


Fig. 2. — Estadio G. Berta. Florencia. (Gradería suspendida).

Cuando es necesario sostener algunas toneladas de hormigón líquido para realizar una estructura suspendida y creada por la misma arquitectura moderna como en el caso del Empire Pool de Wembley (fig. 1) o del Estadio Giovanni Berta en Florencia (fig. 2), observamos que sólo el volumen de la madera y trabajo requerido para soportar ese peso basta para poner en desacuerdo las flamantes cristalizaciones arquitectónicas con su objeto práctico y económico. Luego hay que contar con la elasticidad del andamiaje, en estos casos de grandes cargas, le substraer perfección y firmeza al molde...

Estas realizaciones aparecen como ensayos extraordinarios, que prueban que esa arquitectura está lejos de la generalización, de su fisonomía libre y de su forma cuajada.

Igualmente, cuando se trata de armar aceros y vaciar hormigón en formas curvas, equilibradas y solas,

como en el caso de la escalera del citado Estadio Giovanni Berta en Florencia, (fig. 3) la traba aparece en la confección misma del encofrado; el andamiaje se transforma en una ciencia terrible. Se hacen depurados que representan el desarrollo de las curvas y la superficie del molde se convierte en una obra de ebanistería matemática. Si la superficie no es desarrollable interviene la Geometría Analítica conjuntamente con la Geometría Descriptiva y el carpintero tiene que entender de abscisas y coordenadas... Para llegar a la generalización de estas estructuras sería necesario que los obreros que levantasen esos andamios fuesen de uno de esos países ideales de que nos hablan Swift y Voltaire con la sonrisa en los labios.

Estos ejemplos aparecen como cosas raras, «tours de force» que dan, por el momento, el límite impuesto por la madera y la esperanza de infinito que arrojan las ecuaciones sobre el cemento armado.

Entretanto se piensa en moldes metálicos; se han realizado algunos, pero éstos no producen hasta ahora sino la serie, la igualdad, el silencio en arquitectura. En ciertos casos se combina la madera con yeso, con latón, con lo que se puede; esto es deprimente



Fig. 3. — Estadio Giovanni Berta. Florencia.  
(Una de las escaleras)

para una arquitectura tan limpia. Se hacen ensayos con cementos ligeros, de fraguas rapidísimas, se economiza algo de madera, de tiempo, etc.; esto no resuelve el problema. Los arquitectos se desesperan por liberar la nueva arquitectura de su prisión de madera rutinaria. La ven entre tablas, como quien dijera entre pañales. La saben pura, magnífica, única de lógica, llena de salud y trascendencia, pero aún embrionaria... Está en embrión. De allí su potencialidad vital, sus deformaciones y al mismo tiempo su carácter de igualdad y monotonía en todos los casos. Ni la tradición, que es la herencia, ni el regionalismo, que es el medio, pueden actuar aún en esta arquitectura que nace. Su expresión es todavía infantil. La decoración no puede aparecer al principio de una arquitectura que sólo es orgánica por el momento. La ornamentación es justamente, en una arquitectura formada, lo que acentúa su estructura ya definida, lo que da poesía a la tradición, lo que vibra con el paisaje y hace cantar el regionalismo, es lo que florece, perfuma y ostenta la creación libre y total.

Hay que esperar. Los arquitectos actuales ensayan el color y hasta la escultura conforme avanzan los procedimientos constructivos y sobre todo la técnica de los moldes. El andamiaje impera indirectamente en este sentido y marca dos tendencias:

1º. La ornamentación cuando hay únicamente usamenta de hormigón armado, siendo los vacíos de construcción rellenos de material diferente; material ligero por lo general (fig. 4).

2º. La ornamentación cuando la construcción es de un solo bloque de hormigón armado (figura 5).

El primer caso aparece casi siempre en edificios de superficies llanas, altas y amplias donde el encofrado sería impracticable por su costo. Aquí los marcos estructurales son aparentes y la ornamentación se aplica al relleno, a los típa-

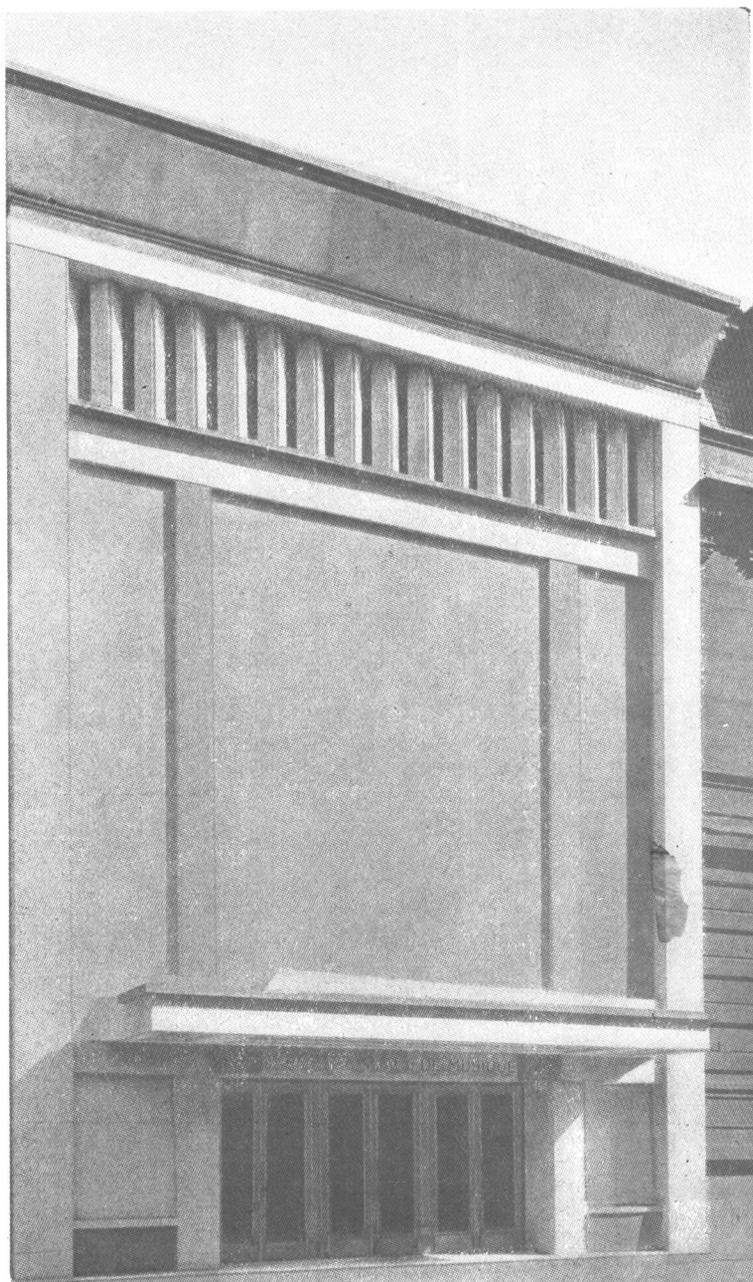


Fig. 4. — Sala de Conciertos de la Escuela Normal de Música en París

nos que pretende iluminar con pintura al fresco, relieve o mosaico. (Sentido puramente clásico de la ornamentación arquitectónica y contradicción grave según algunos arquitectos de vanguardia). Se proyectan hacer frescos y relieves en telones, biombos, superficies móviles, para quitarle a la ornamentación su tradicional fijeza... También se reviste osamenta y relleno con ladrillos vidriados y de colores, como lo hace Sauvage dando a sus casas escalonadas cierto aspecto asirio, Otros, le dan al relleno un color más claro...

El segundo caso, el auténtico podríamos decir, no admite rellenos, la unidad del material es absoluta. Esto sucede casi siempre en la casa pequeña, en estructuras reducidas y leves donde los moldes permiten contener

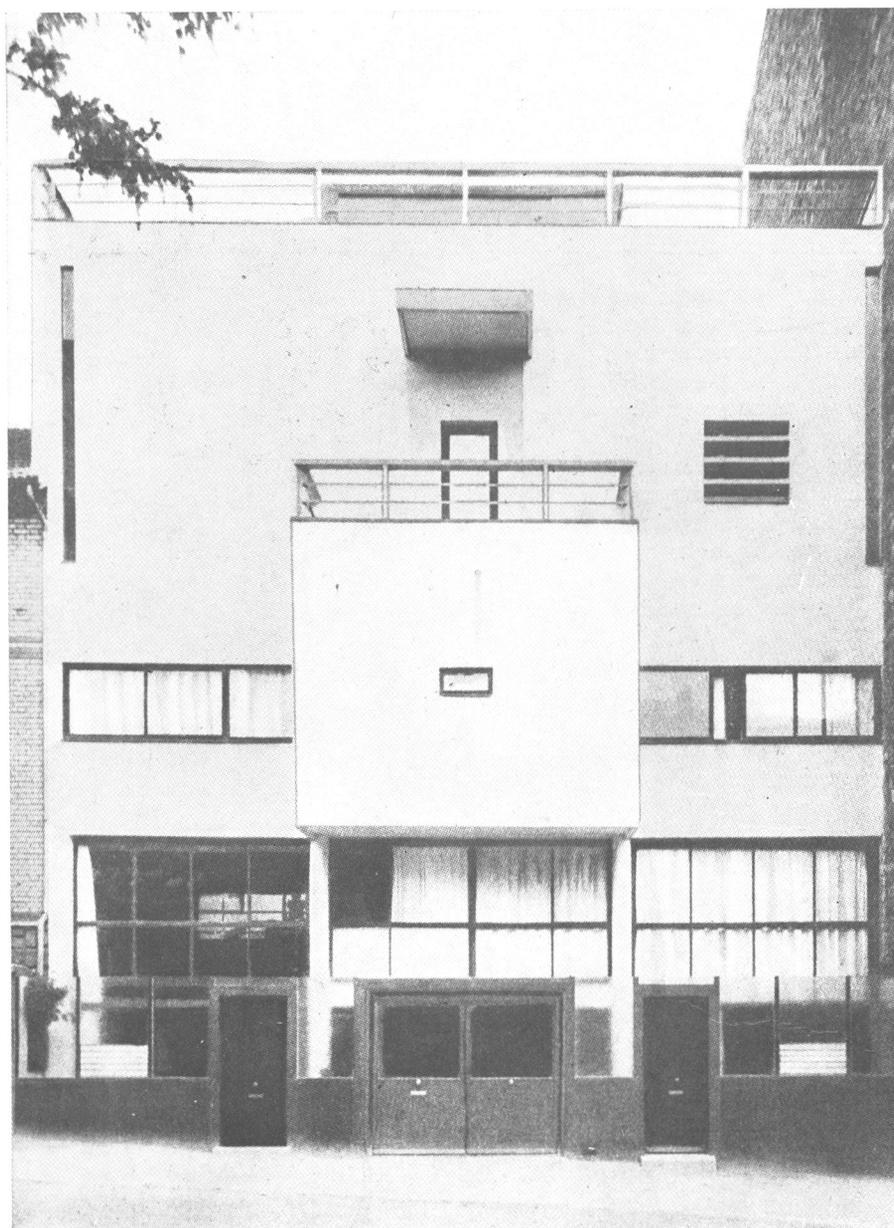


Fig. 5. — Casa particular con taller de pintura en París

íntegramente la obra. La ornamentación ante estos bloques sorprendidos, lisos y duros como piedra, no sabe a qué atenerse. Le Corbusier, el gran extremista de la arquitectura actual, desearía pintarlos y hasta esculpirlos en algunos sitios. ¿Pero, en qué sitios y cómo? ... Por el momento colorea los planos de sus cubos para «alejarlos» con un gris perla o azul cielo o para «acercarlos» con un rojo ocre o un amarillo luminoso.

El encofrado impone. Impondrá siempre, puesto que la nueva arquitectura se realiza en un molde, pero impondrá sin tiranía ni desacuerdo, de manera que haya equilibrio, armonía, entre las nuevas formas y las posibilidades de sus futuros andamios.

Es la eterna lucha entre lo que desea el hombre y lo que le ofrece la naturaleza. Cuando se produce el acuerdo, surge la ar-

quitectura. Los griegos reconciliaron el pensamiento con la naturaleza, llegando al perfecto reposo en su arquitectura. Los hombres de la Edad Media lucharon con la naturaleza hasta separarse de ella y crearon las catedrales góticas. Hoy el cálculo va más allá de lo que puede darnos la naturaleza; la forma encontrada está hecha con sus elementos, pero es matemática, abstracta, ideal de equilibrio, se independiza de la naturaleza misma, se desborda del andamiaje que la sostiene, del molde que la retiene, del maderamen que no puede seguirla...

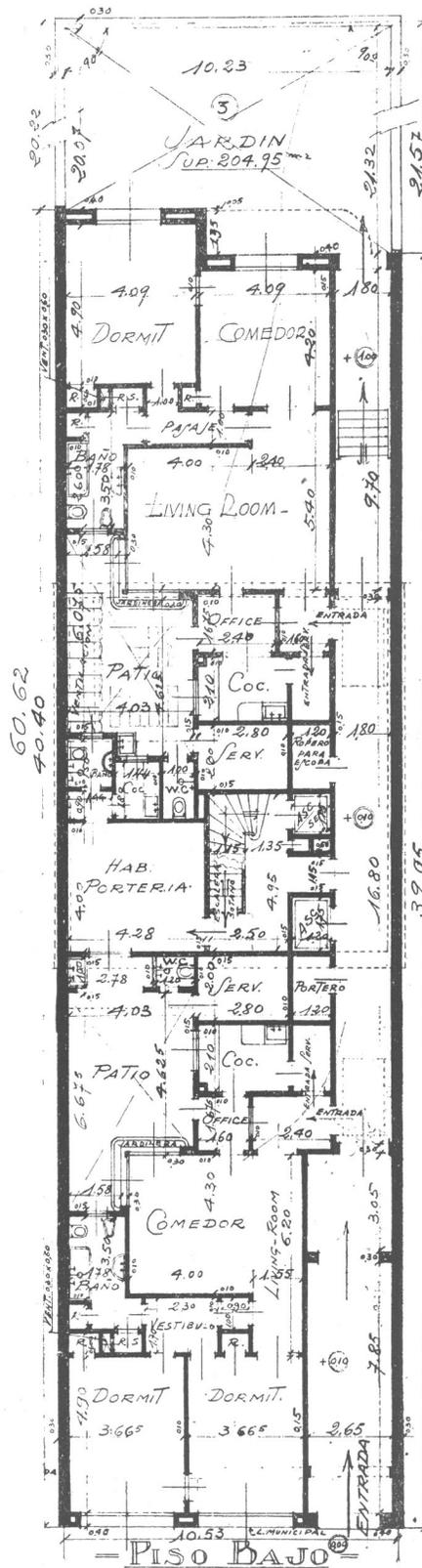
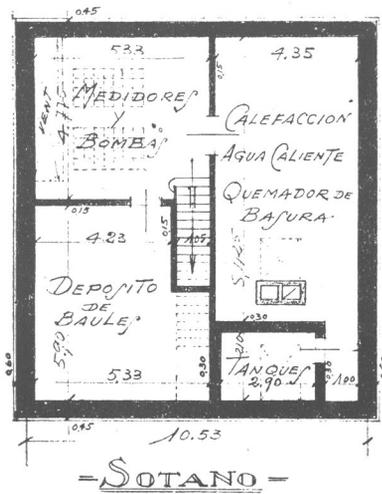
Para que no haya contradicción entre el cálculo suelto y la naturaleza ordenada y firme, para que no exista la paradoja de una arquitectura que se cree libre y se encuentra prisionera, es necesario que la técnica perfeccione el encofrado y que el sentido de la nueva arquitectura pierda algo de su carácter aislado, absoluto y único.



EDIFICIO DE RENTA, SUIPACHA 1367

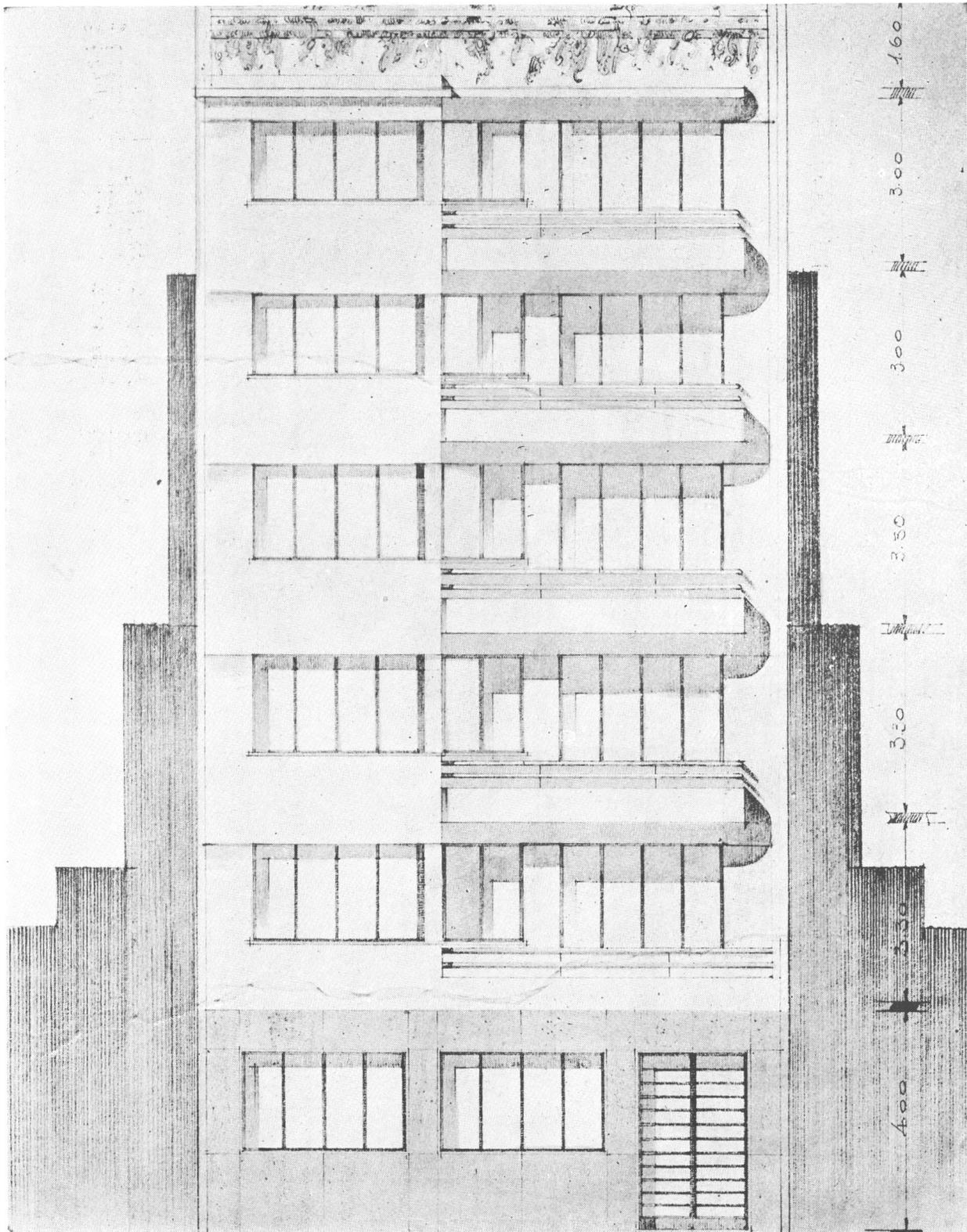
Ing. Civil ALEJANDRO ENQUIN

Empresa Constructora:  
Ings. MONTEMAYOR, RAGGIO y Cia.



EDIFICIO DE RENTA, SUPACHA 1367

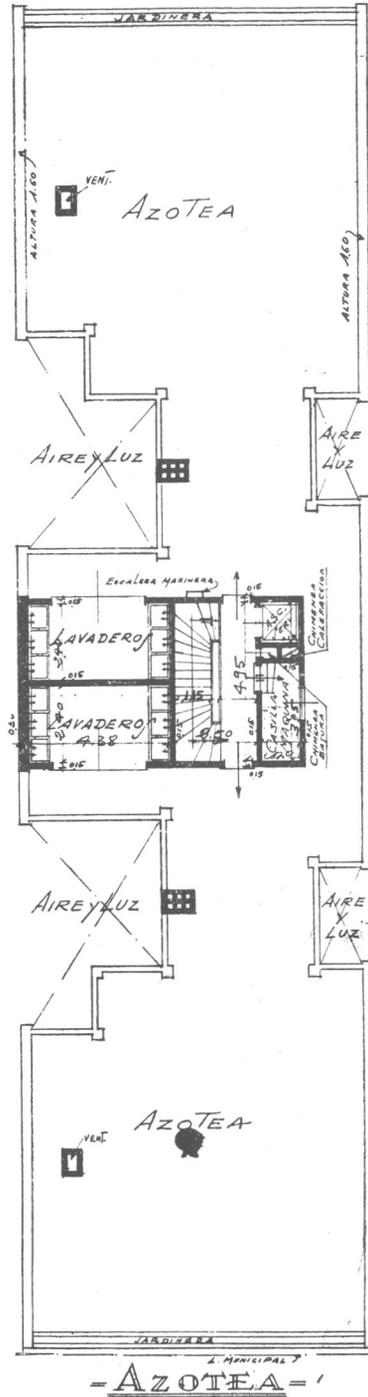
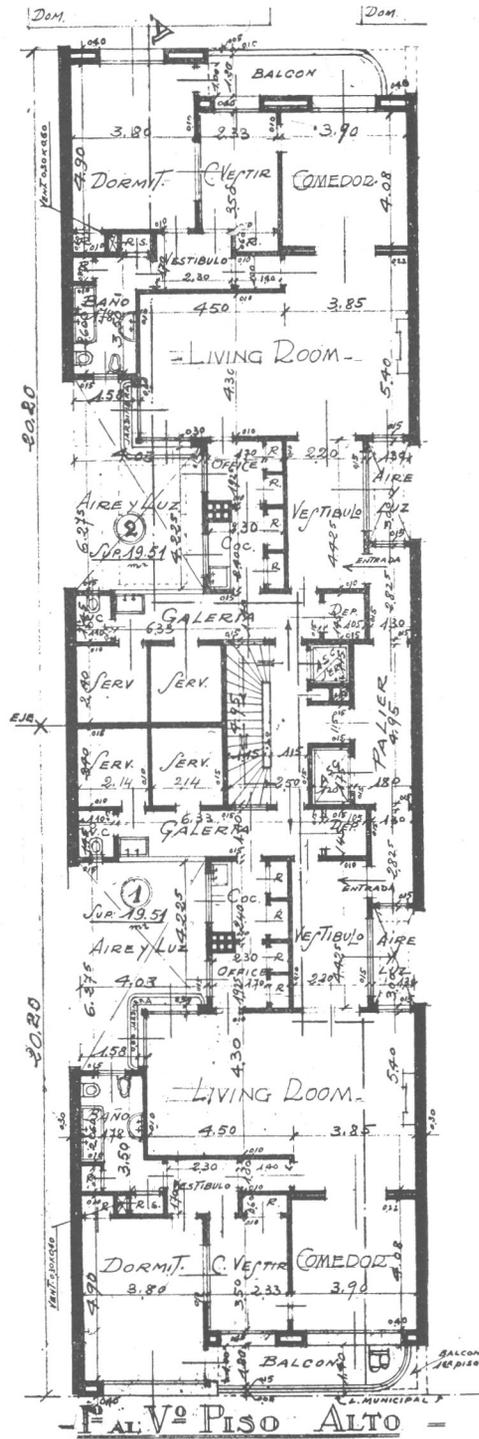
Ing. Civil ALEJANDRO ENQUIN



*Proyecto del frente*

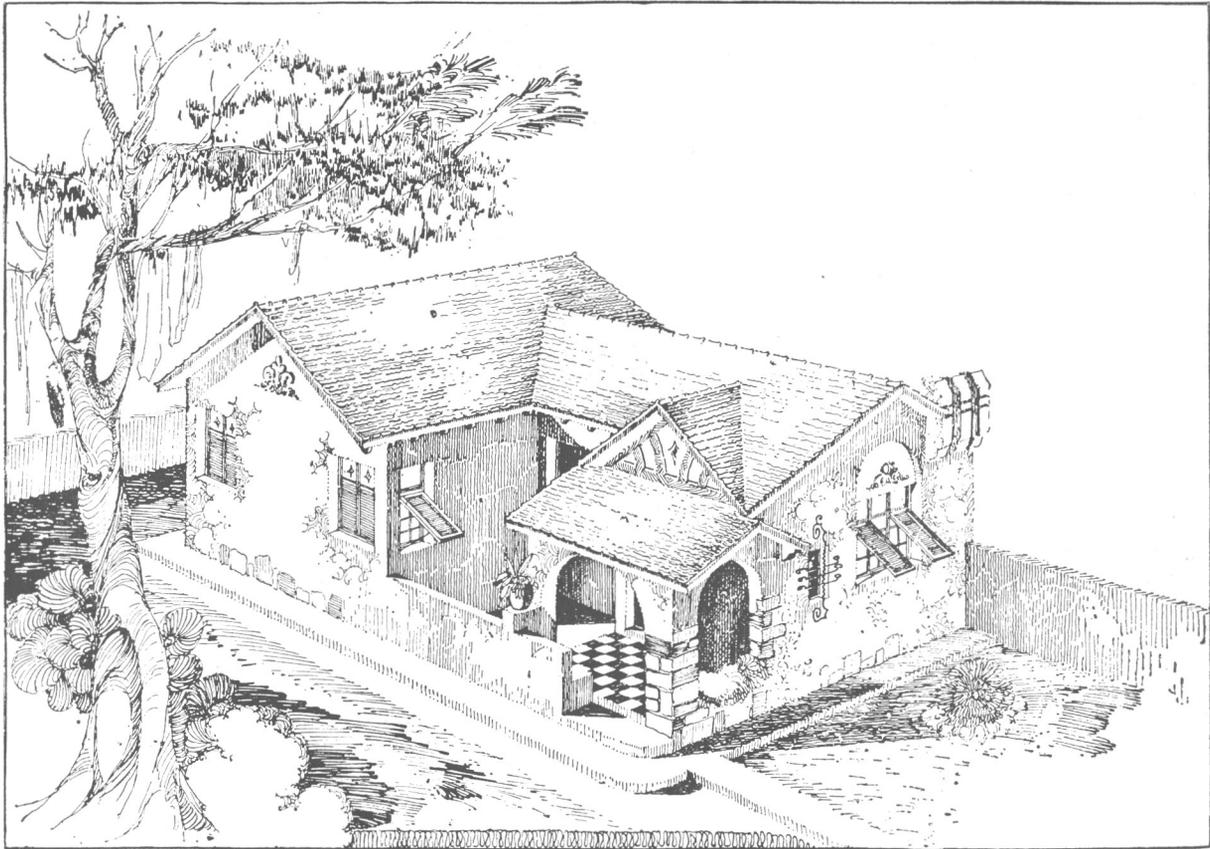
EDIFICIO DE RENTA, SUIPACHA. 1367

Ing. Civil ALEJANDRO ENQUIN



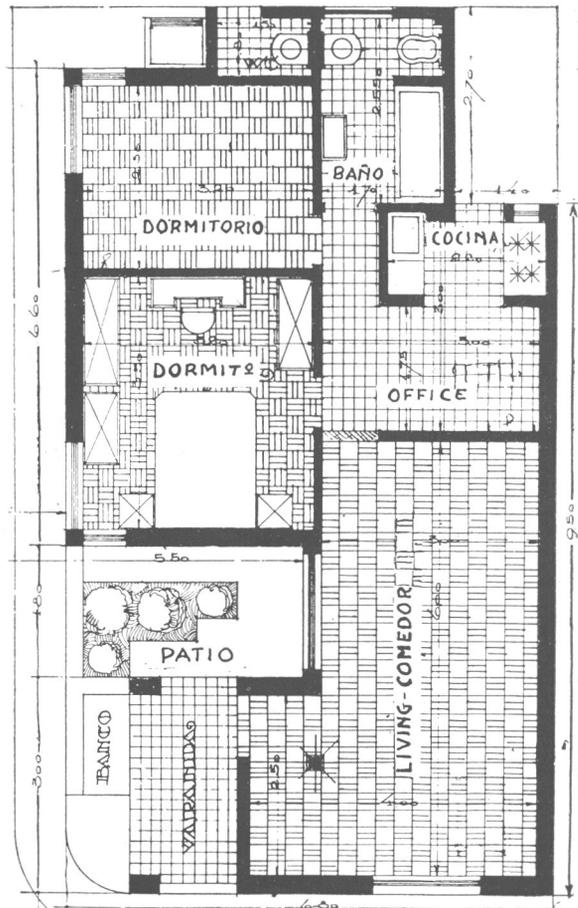
EDIFICIO DE RENTA, SUIPACHA 1367

Ing. Civil ALEJANDRO ENQUIN



**BUNGALOW**  
 en terreno de 9 metros

Arq. Moacyr Fraga  
 Brasil



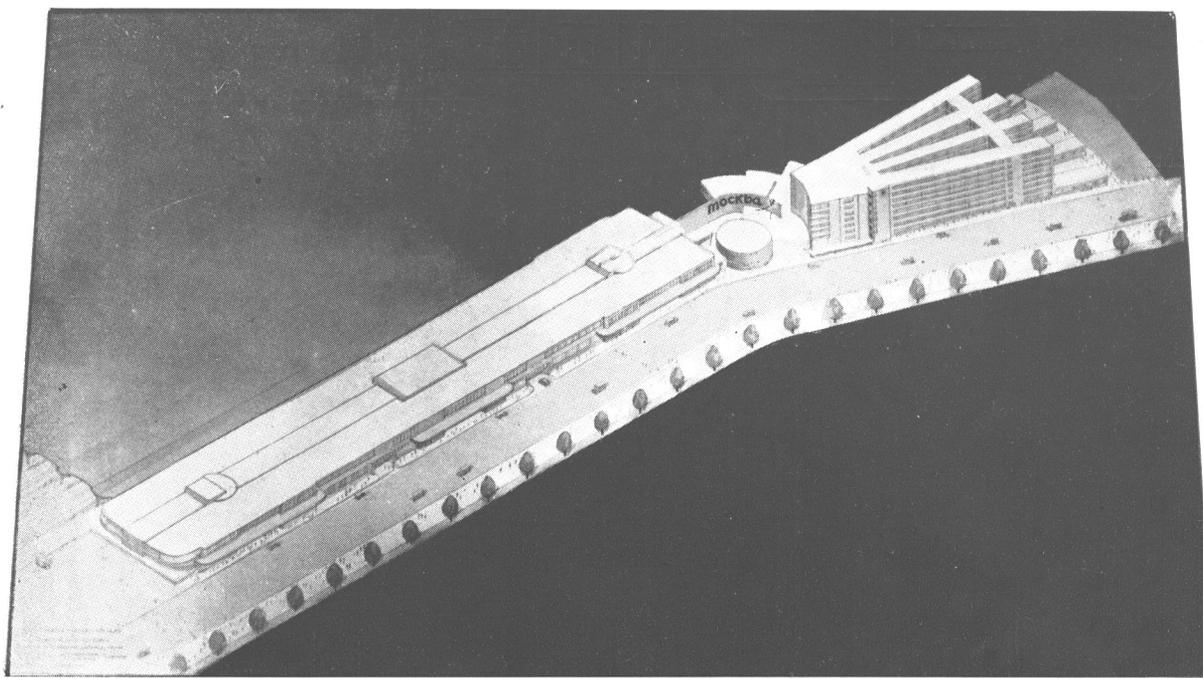
# ESTUDIO DE PLANTAS PARA CASAS DE CUATRO DORMITORIOS

POR EL ARQ.  
C. H. SCHEMERHORN



# Los Grandes Concursos de la Rusia Soviética

POR EL ARQ. JUAN E. O'BOURKE  
DEL C. A. C. Y A.



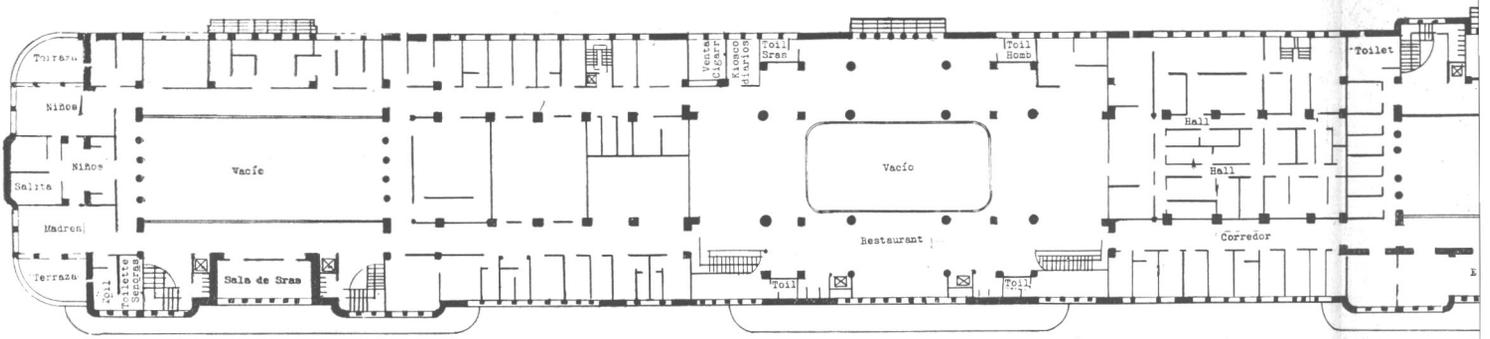
Estación "KURSK" y Gran HOTEL anexo, en Moscow  
Arqts. JUAN E. O'BOURKE y E. de SOTO

EL grandioso plan constructivo que pretende llevar a cabo el actual Gobierno soviético, para la restauración y engrandecimiento de la maltrata Rusia, mantiene, en actitud expectante a muchos arquitectos y técnicos interesados en conocer a fondo el éxito o fracaso del mismo.

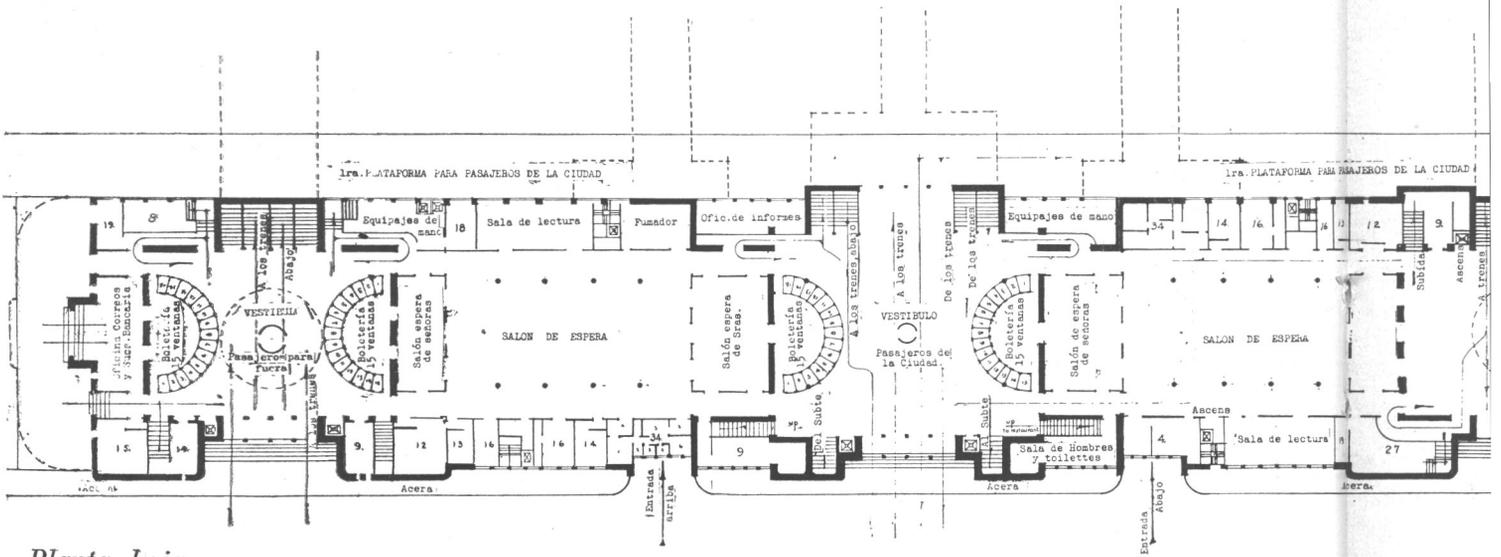
Si el objetivo de solicitar el aporte de técnicos y el anunciar la celebración de Concursos Internacionales de Arquitectura, son tácticas de propaganda política, o si son el deseo de demostrar prácticamente el resultado de postulados comunistas, al considerar con iguales derechos sobre su tie-

rra a todos los ciudadanos sin distinción de nacionalidades, es materia que desconocemos totalmente. Lo que sí hemos podido comprobar, al menos en parte, es el éxito que han obtenido en la celebración del primer gran concurso para el proyecto de construcción de la Casa o Palacio de los Soviets en la ciudad de Moscow, cuyos resultados ya todos conocemos.

El segundo de la serie de estos grandes concursos, — al menos de los que hemos tenido noticias, — fué para el proyecto de la Nva. Estación «Kursk» de Ferrocarril y un Gran Hotel, anexo a la misma, en Moscow. Para este



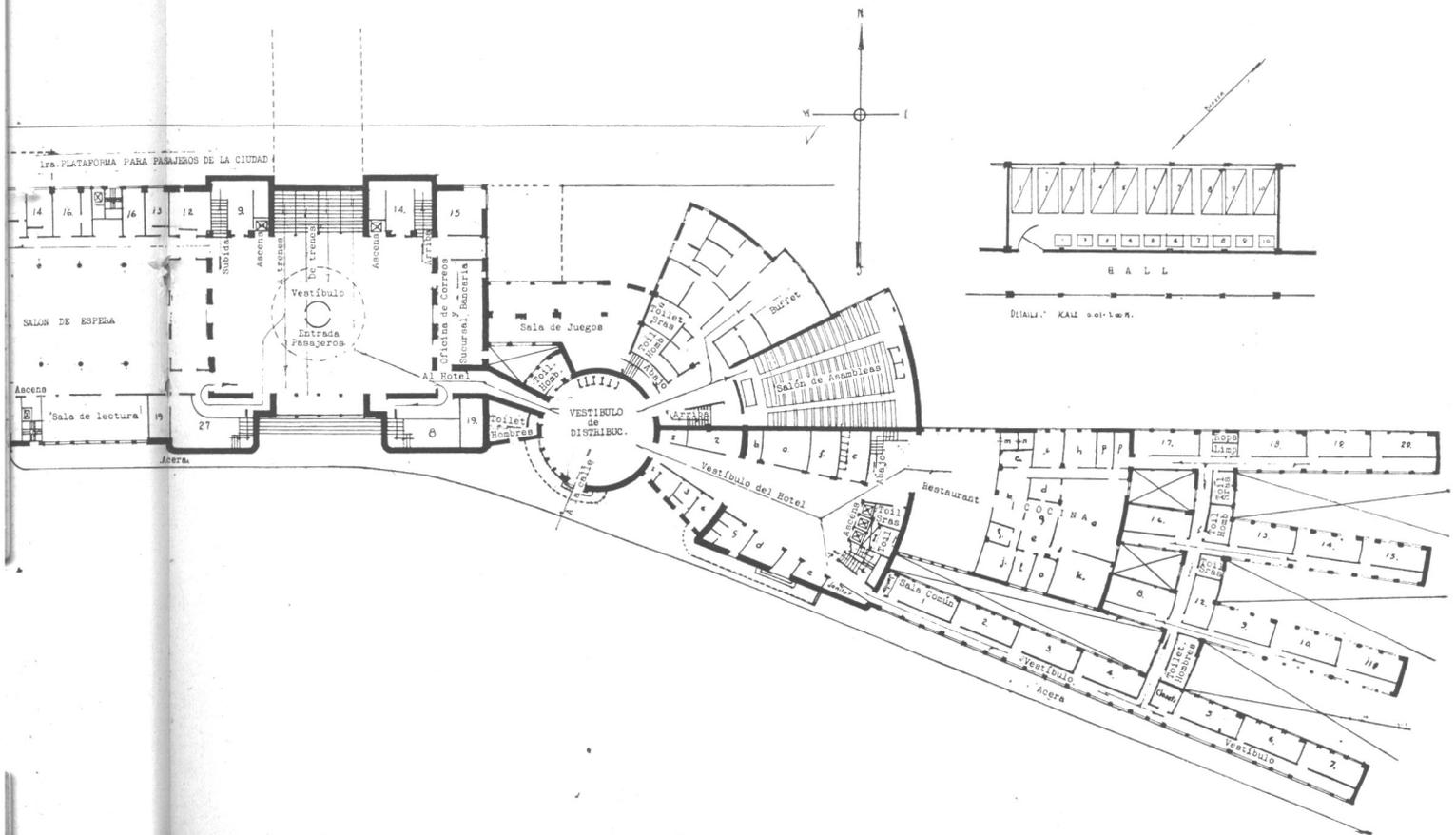
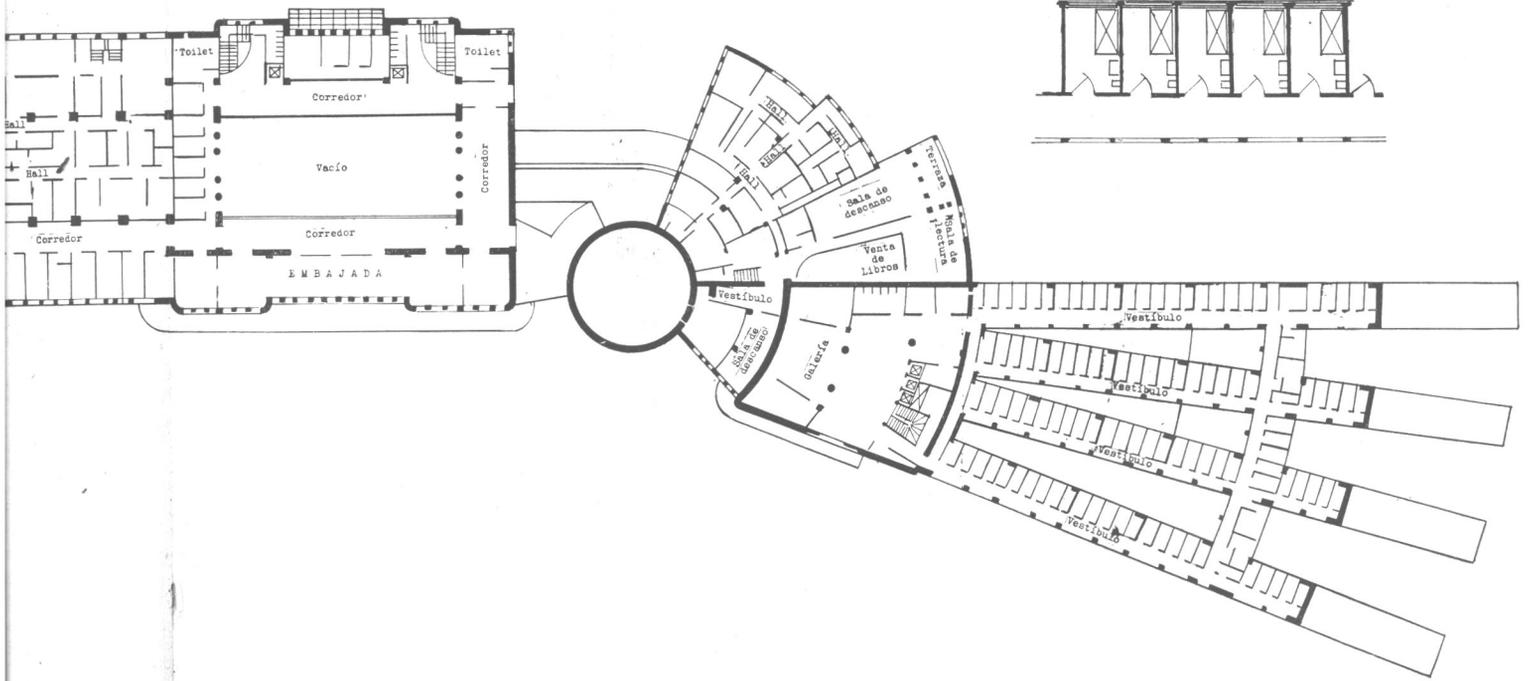
Planta alta



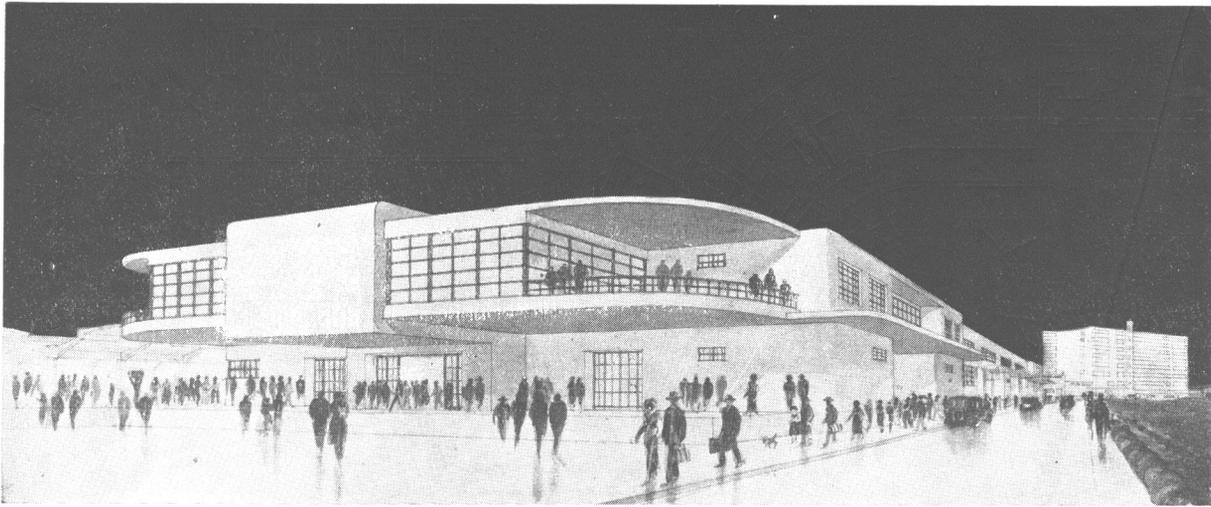
Planta baja

ESTACION "KURSK" Y GRANHOTEL ANE

Arqts. JUAN E. O'BURKE y E. d



RSK" Y GRANHOTEL ANEXO, EN MOSCOW  
 s. JUAN E. O'BOURKE y E. de SOTO



Estación "KURSK" y Gran Hotel anexo, en Moscow  
Arqts. JUAN E. O'BOURKE y E. de SOTO

concurso, tuvimos el honor de ser invitados el Arq. Emilio de Soto y el que estas líneas escribe.

\*  
\* \*

Siguiendo las sugerencias del programa, tratamos de localizar el edificio en el propio eje de la antigua estación, llevando la fachada principal hacia la gran avenida que corre frente a ella, y la posterior, paralela a las líneas del ferrocarril, tal como hoy existen. De ahí, que en nuestro proyecto aparece el gran Edificio que forma un todo homogéneo con el Hotel con el eje transversal «doblado» en ángulo hacia la Plaza.

El movimiento de pasajeros — tal como lo realizamos en nuestro proyecto — se efectúa por dos secciones principales: una, para el tráfico interurbano (local); otra, para el movimiento lejano con otras ciudades. La primera de estas secciones la localiz-

zamos en el centro mismo del edificio, en conexión directa con los tranvías urbanos, el tranvía subterráneo y las plataformas del ferrocarril urbano; la segunda, la dividimos en dos partes netamente distintas e independientes entre sí: una, para los pasajeros que salen de la ciudad, la otra, para los que llegan; de ésta, puede pasarse directamente al «Vestíbulo Distribuidor» del Hotel en cuyo local, el pasajero puede decidir quedarse en el mismo o adquirir la información necesaria para ir a otro lugar de la ciudad.

Los pasajes o túneles hacia las plataformas se hicieron subterráneos; los locales de Almacenes de Equipajes se situaron en el Basamento y los locales de Oficinas, Servicios, Restaurante, etc., en la planta alta.

El Edificio del Hotel comprende un programa totalmente diferente a los hoteles que nosotros conocemos; tendría un triple objetivo: albergue, por

no más de 24 horas, de los pasajeros de tránsito; locales especiales para entretenimiento y descanso, además de un Gran Comedor colectivo, Auditorium o Salón de Conferencias para contribuir al mejoramiento cultural de los viajeros.

El Hotel propiamente dicho, esto es, los locales de albergue, comprenden apartamentos individuales, apartamentos dobles, *suites* de dos habitaciones y apartamentos «comunes», con capacidad para diez camas cada uno.

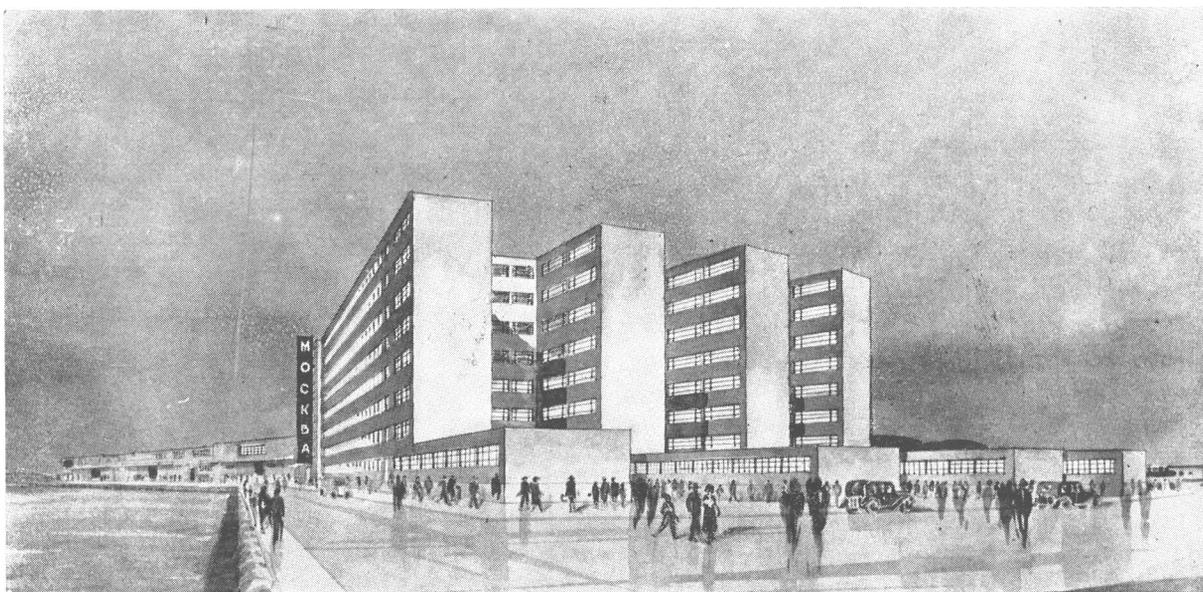
Nuestro proyecto es un resultado estético dentro de formas puramente utilitarias: una construcción de hormigón armado sin ornamentos ni adiciones para un fin decorativo propuesto; antes bien, el efecto artístico lo da la forma en sí: un coche de ferrocarril, de líneas modernas, arrastrado por su

locomotora... Lo primero está constituido por el propio edificio de la Estación; lo segundo, por el Hotel, cuyo Vestíbulo Distribuidor ayuda a dar la sensación de la fuerza centrífuga de una rueda o volante en marcha. El gran letrero «MOCKBA» sobre una gran plancha de hormigón armado, verifica la transición de ejes y completa el efecto homogéneo y enlace de ambos edificios.

El resultado de este concurso aún nos es desconocido; solamente ha llegado a nuestro poder una comunicación en que se nos informa que se habían recibido proyectos de cincuenta concursantes y que el nuestro llegó a su debido tiempo para someterse al juicio de los técnicos del Jurado.

ARQ. JUAN E. O'BOURKE.

Habana, Mayo de 1935.



Estación "KURSK" y Gran Hotel anexo, en Moscow  
Arqts. JUAN E. O'BOURKE y E. de SOTO

# Un Reglamento de Construcción del año 1575

Con motivo de la nueva reglamentación constructiva dictada por la Municipalidad de Roma, que consta de 95 artículos, el periódico «Correo de la Construcción», publica una interesante nota relativa a una ordenanza de la misma índole dictada por Gregorio XIII en el año 1575.

Antes de este Pontífice, Sixto IV, León X y Pío IV habían adoptado ciertas medidas tendientes al embellecimiento de la Ciudad Eterna, cuyos decretos dejó sin efecto al final el último de los citados, en virtud de ciertos escrúpulos de conciencia que le hacían pensar en que aquellas disposiciones se apartaban en gran manera del derecho común.

Esta anulación determinó abusos y desórdenes tan grandes, que el Senado debió apelar al Pontífice para remediarlos; a ello se debió la famosa constitución de Gregorio III que, salvo ligeras modificaciones aconsejadas por la práctica, subsistió largo tiempo como reglamento de vialidad y construcción de Roma.

Constaba éste de solo 22 artículos, pese a lo cual trataba y resolvía todas las cuestiones públicas y privadas que pudieran suscitarse en construcción y vialidad; nadie podía substraerse a su cumplimiento cualquiera que fuese su posición social o su cargo, tanto en el orden civil como en el eclesiástico y ya se establecía en él el derecho de expropiación mediante indemnización fijada por la autoridad correspondiente, a fin de regularizar o ampliar las calles, plazas, caminos y todo otro lugar público.

Disponíase que los propietarios de terrenos situados a lo largo de la vía pública, en los cuales existiesen ruinas o locales cubiertos, estaban obligados dentro de determinado plazo a restablecer los muros hasta una altura igual cuando menos a las de las casas inmediatas. Respecto a los edificios privados antiguos o recientes, se reconocía a todo el mundo el derecho de unir su casa al muro vecino, pero pagando el valor de la mitad de éste.

Preveíase, así mismo, el caso de un espacio de tres pies de ancho existente entre dos casas, autorizando al que quisiese ha-

cerlo, a construir o ampliar en dicho terreno, sin satisfacer la menor suma.

Quien poseía un terreno y deseaba construir sobre una superficie mayor, podía obtener la venta de las casas o terrenos circundantes, siempre que justificase que le eran necesarios y pagando un doce por ciento sobre el valor de los mismos; si para el nuevo edificio ya comenzado se hacía preciso obtener un terreno adicional ocupado por su propietario o que limitase por dos lados con la nueva construcción, el dueño de ésta tenía derecho a la venta forzosa, pero satisfaciendo una quinta parte más de su valor.

En el caso de que varios propietarios resolviesen demoler sus casas, era obligatorio proceder en primer término a la venta de la que se encontrase en peores condiciones, pero si uno de los propietarios había ya refeccionado la suya sin que el otro lo hubiese hecho en el plazo establecido, este último debía vender su propia casa al primero.

La constitución determinaba, igualmente, que cualquiera que deseara vender un terreno de su pertenencia, debía ofrecerlo primeramente al propietario lindero; si eran varios, otorgábase la preferencia al que justificase mayor conveniencia.

Las construcciones en terrenos sujetos a enfiteusis eran objeto de disposiciones especiales y se establecían normas adecuadas para la edificación en la zona suburbana.

Por último, —y acaso fuese esta una de las mayores ventajas del reglamento, — era imposible alargar con «chicanas» los pleitos suscitados por diferencias en su interpretación, porque las autoridades tenían la facultad de proceder en forma sumaria a su resolución, sin tener en cuenta más que la verdad de los hechos producidos.

La ciudad de Roma debe mucho a Gregorio XIII que dió un formidable impulso a la edificación, obra que fué continuada por Sixto V, gracias a las facilidades proporcionadas por su antecesor, mediante las disposiciones de que acabamos de dar una ligera idea.

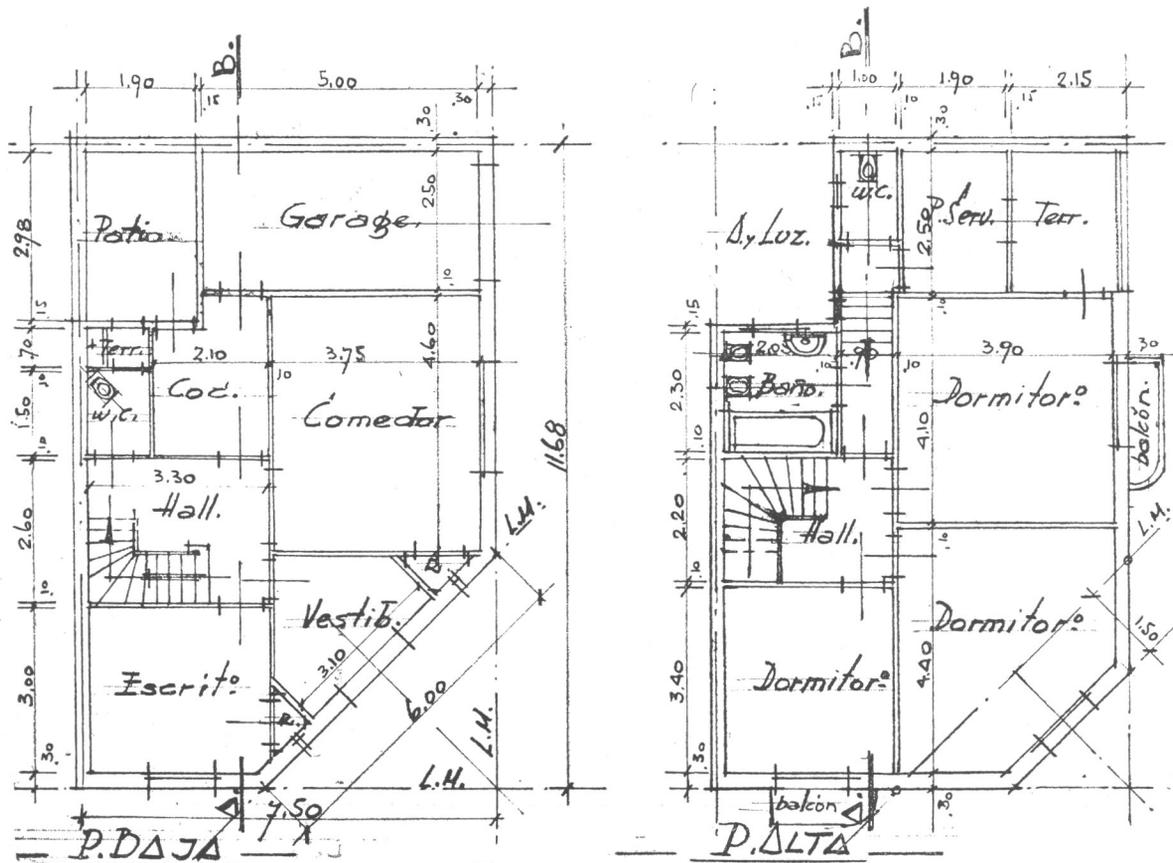
# CINCO PEQUEÑAS RESIDENCIAS



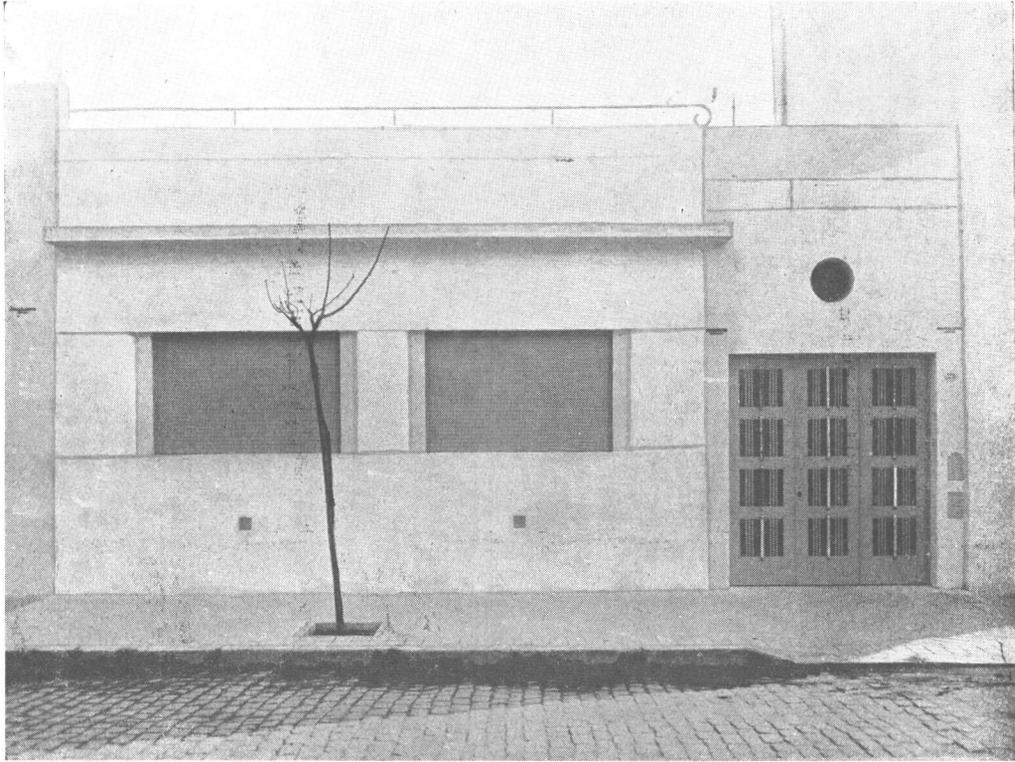
Emp. Const.  
GRECCO Hnos.  
Del C. A. C. Y. A.

BOGOTA 2201

Propietario.  
Dr. J. E. ZAMIT.



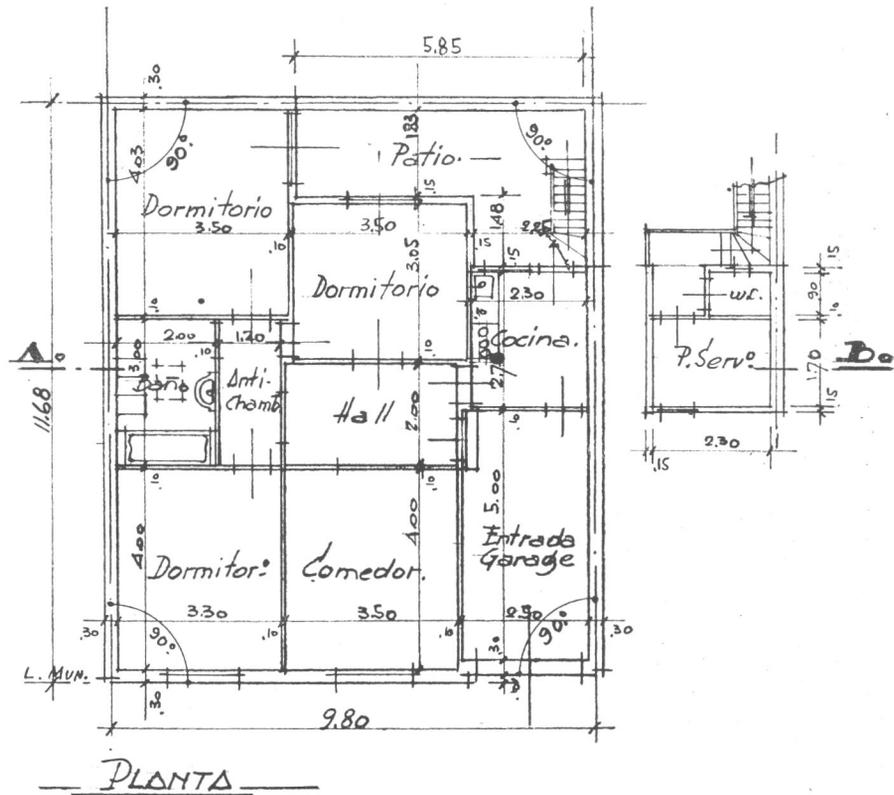
Arq. OSCAR S. GRECCO  
Del C. A. C. Y. A.

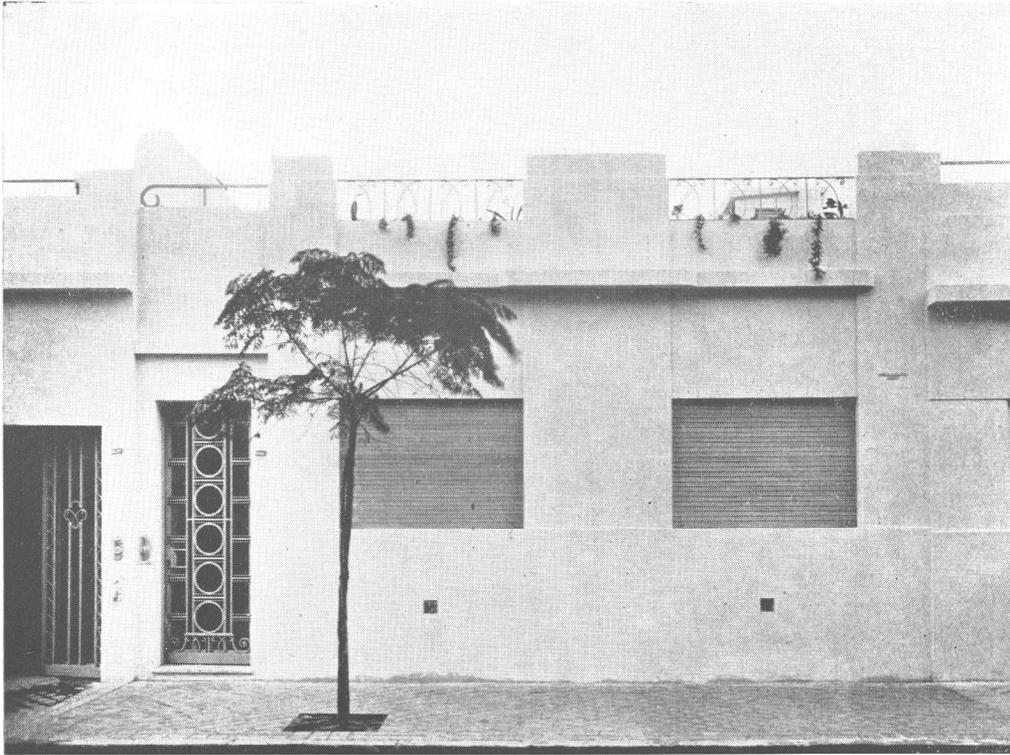


BOGOTA 2219

Arq. OSCAR S. GRECCO  
Del C. A. C. Y. A.

Empresa Constructora:  
Grecco Hermanos  
De C. A. C. Y. A.

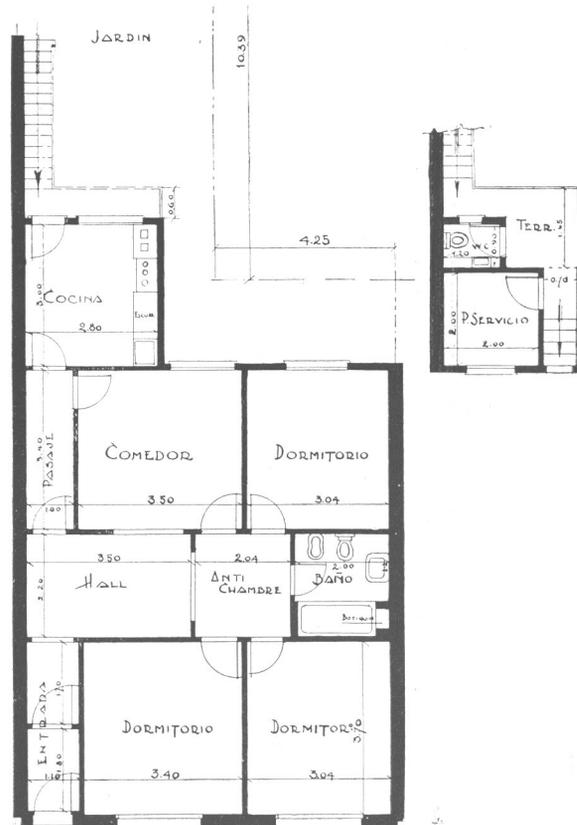


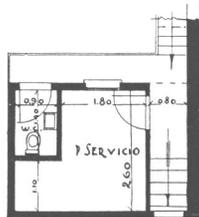
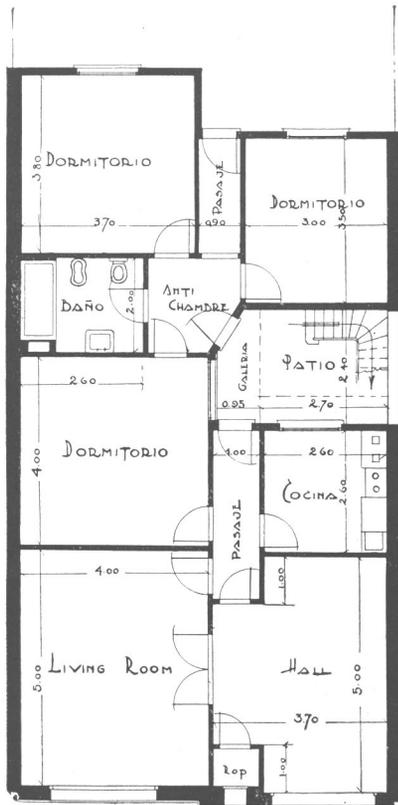
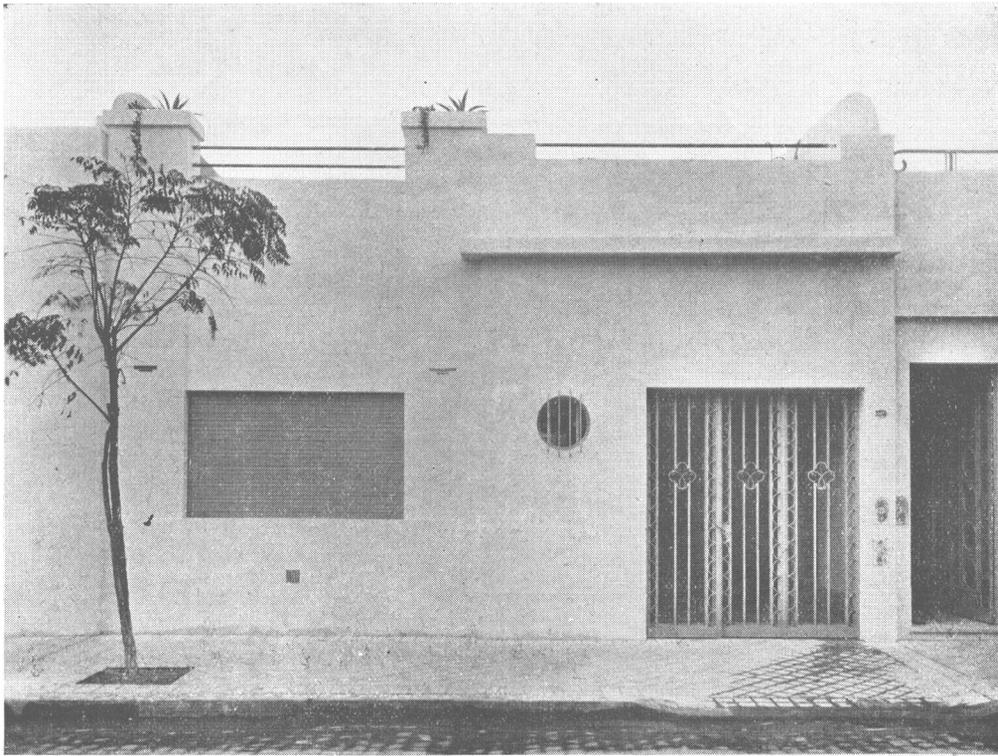


BOGOTA 2229

Arq. OSCAR S. GRECCO  
Del C. A. C. Y. A.

Empresa Constructora:  
Grecco Hermanos  
De C. A. C. Y. A.

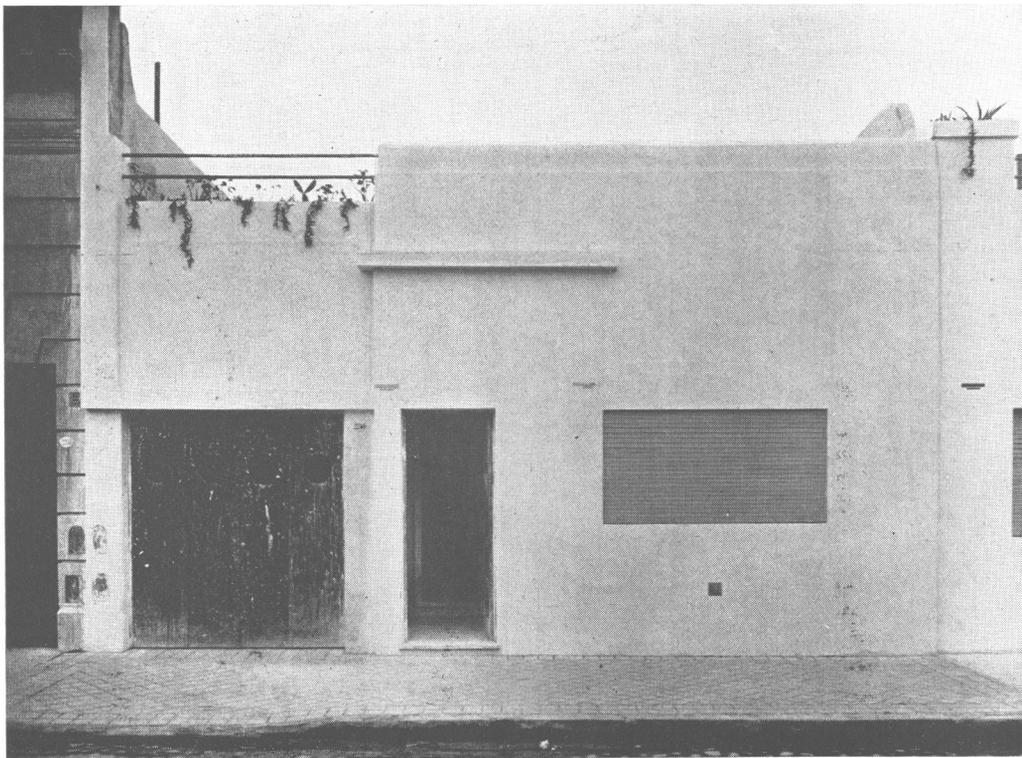




BOGOTA 2239

Arq. OSCAR S. GRECCO  
Del C. A. C. Y. A.

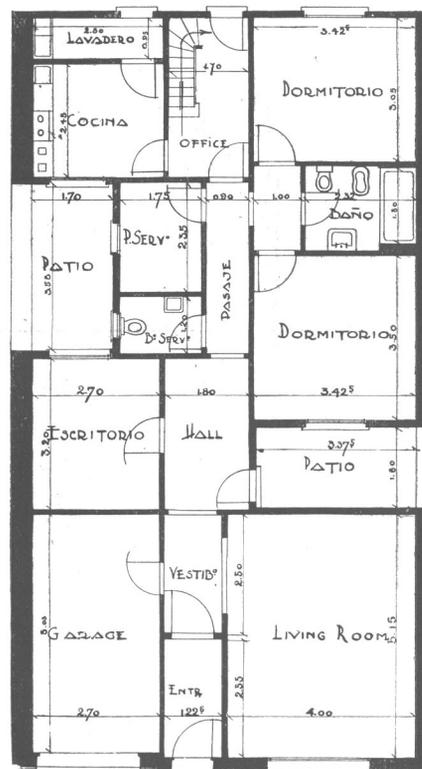
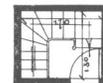
Empresa Constructora: GRECCO Hermanos.  
Del C. A. C. Y. A.



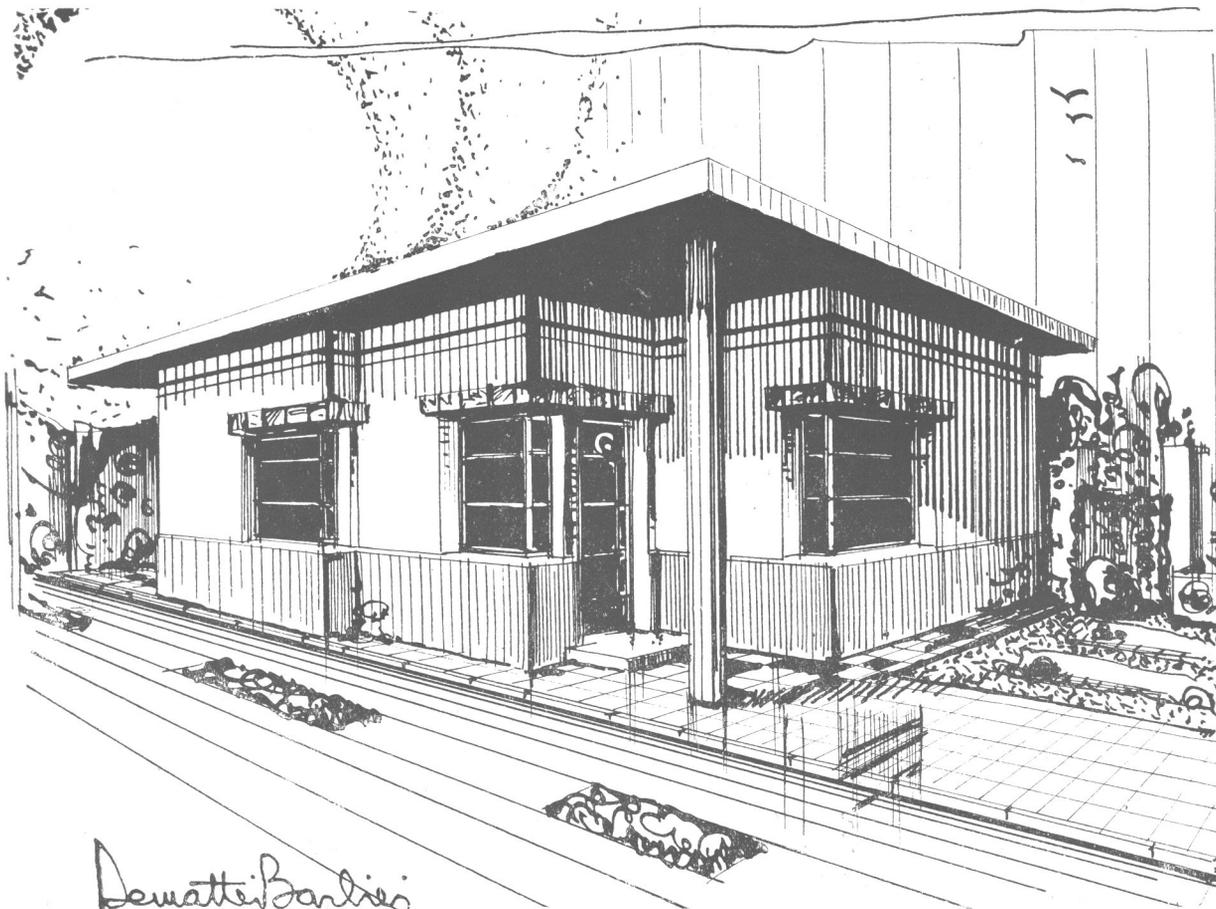
BOGOTA 2249

Arq. OSCAR S. GRECCO  
Del C. A. C. Y. A.

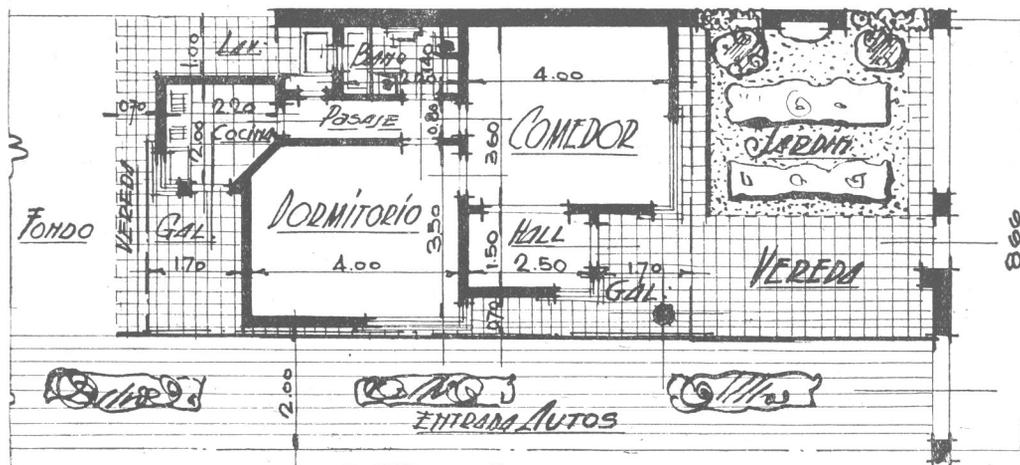
Empresa Constructora: GRECCO Hermanos.  
Del C. A. C. Y. A.



# PROYECTO DE VIVIENDA MINIMA



Demattei Barbieri



TECNICOS-CONSTRUCTORES

DEMATTEI Y BARBIERI

Del C. A. C. Y. A.

# INTERIORES MODERNOS



COMEDOR DE UNA CASA DE DEPARTAMENTOS

Arq. F. S. LINCOLN



LIVING-ESCRITORIO DE UNA CASA PARTICULAR  
EN CHICAGO

Arquitecto DONALD DESKEY



LIVING-ROOM DE UNA RESIDENCIA PRIVADA

Arquitecto A. S. KIRKEBY



# CENTRO DE ARQUITECTOS CONSTRUCTORES DE OBRAS Y ANEXOS

Fundado el año 1917 — Con Personería Jurídica

CANGALLO 511

BUENOS AIRES

U. T. 33 Avenida 8864

## COMISION DIRECTIVA

### *Tesorero*

Luis Bonicalzi

### *Protesorero*

Oliver L. Réboursin

### *Vocales*

Pedro Waldner  
Lorenzo Maggio  
José Rivoira  
Carlos Stacco  
Francisco J. Pini

## SUBCOMISION DE ARQUITECTOS

### *Presidente*

Pedro R. Cremona

### *Vicepresidente*

Jorge Kálnay

### *Secretario*

Juan F. Milli

### *Vocales*

Alfonso G. Spandri  
Claudio J. Caveri

### *Suplentes*

Oscar S. Grecco  
Domingo Iannuzzi

### *Presidente*

Esteban F. Sanguinetti

### *Vicepresidente*

Luis Comastri

### *Secretario*

Miguel Siquier (h.)

### *Prosecretario*

Santiago M. Maisonneuve

## REVISORES DE CUENTAS

Roberto Kurtz

César Civelli

Carlos J. Cattáneo

## COMISION DE REVISTA

### *Presidente*

Miguel Siquier (h.)

### *Secretario*

Alfonso J. Bottonelli

### *Vocal*

Pedro R. Cremona

## COMISION PERICIAL

Federico Kammerer

Federico Meyer

José R. Grecco

### *Gerente*

Luis A. Romero

### *Suplentes*

Angel Gasparutti

Oscar S. Grecco

Carlos A. Malnati

Andrés Kálnay

### *Asesor Letrado*

Dr. V. Tedín Uriburu

### *Bibliotecario*

Miguel Siquier (h.)

## SUBCOMISION DE CONSTRUCTORES

### *Presidente*

Alfonso J. Bottonelli

### *Vicepresidente*

Miguel Colacchio

### *Secretario*

Vicente Palmieri

### *Vocales*

Antonio López  
Salvador Montero

### *Suplentes*

Benito A. Mendanha  
Roberto B. Lorenzini

## **¡Hágase socio!**

Los Arquitectos, Constructores y Profesionales de la Construcción en general, de la Capital e Interior del país, hallarán grandes ventajas en asociarse al Centro de Arquitectos, Constructores de Obras y Anexos.

Por una módica suma mensual, recibirán gratuitamente la interesante revista de la Institución, podrán formular toda clase de consultas técnico-legales al Asesor Letrado y a la Comisión Pericial, y en una palabra, contar con un valioso auxiliar en todas las emergencias relativas a sus actividades.

**NO SE PAGA CUOTA DE INGRESO**

**Pida formulario gratis, a la Secretaría**